

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**D25304DH**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	4
Deutsch ( <i>übersetzt von den originalanweisungen</i> )	8
English ( <b>original instructions</b> )	13
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	17
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	22
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	27
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	32
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	37
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	41
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	46
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	50
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	54
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	58

---

Fig. A

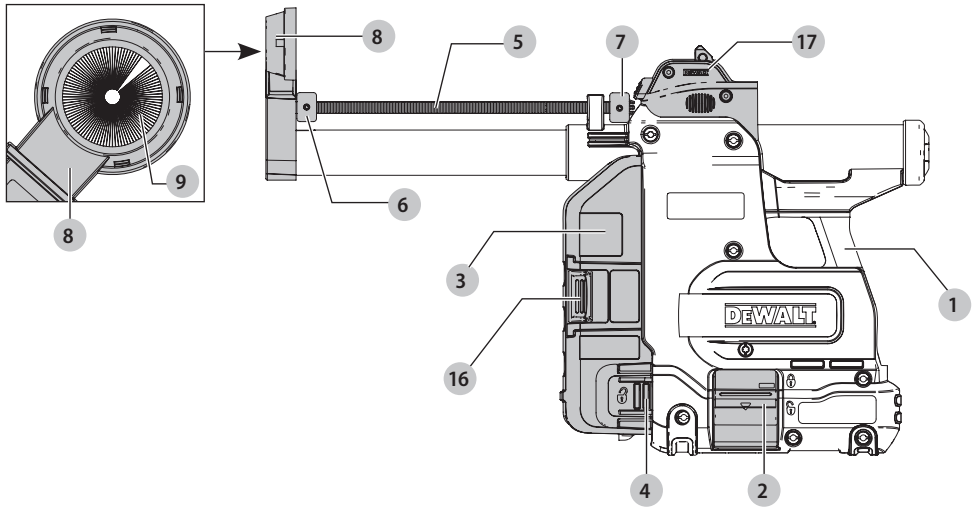


Fig. B

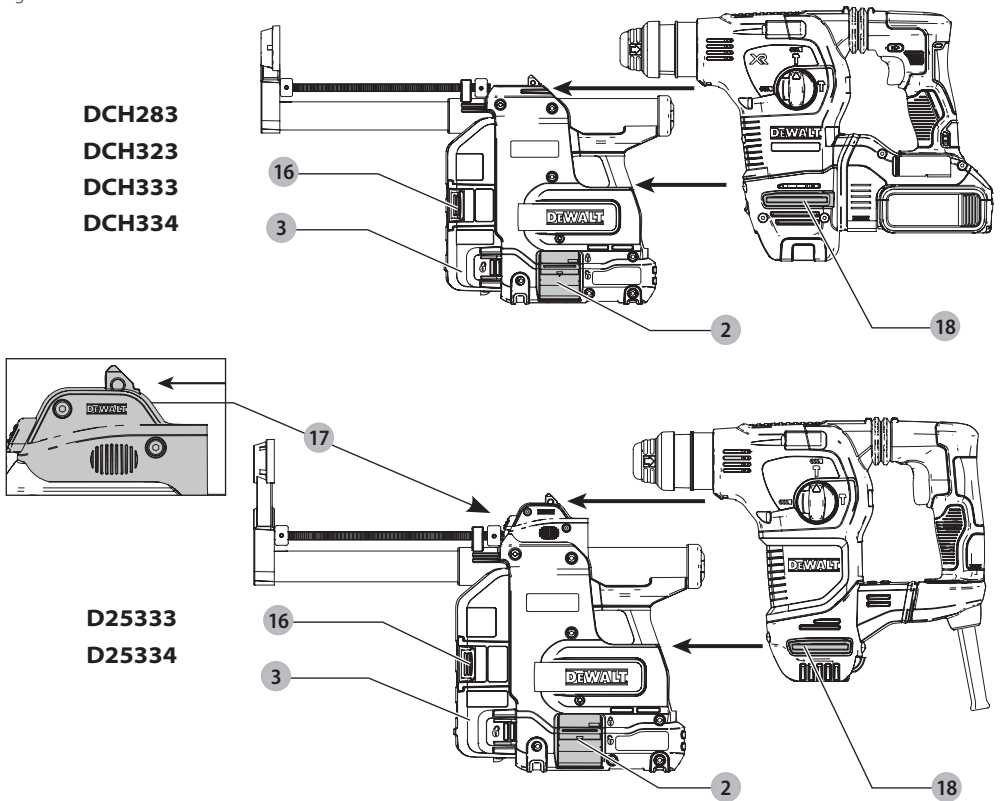


Fig. C

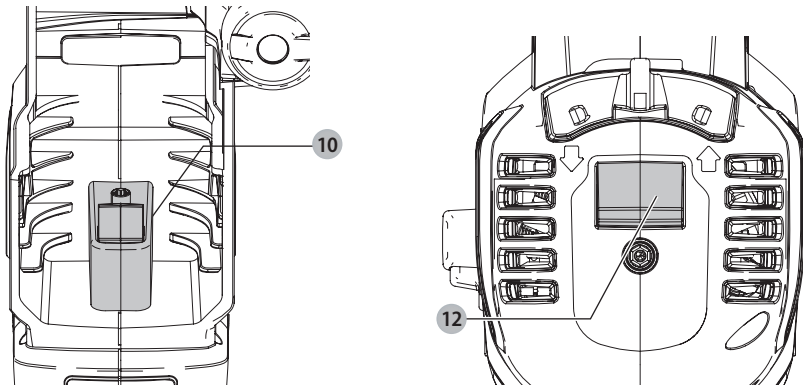


Fig. D

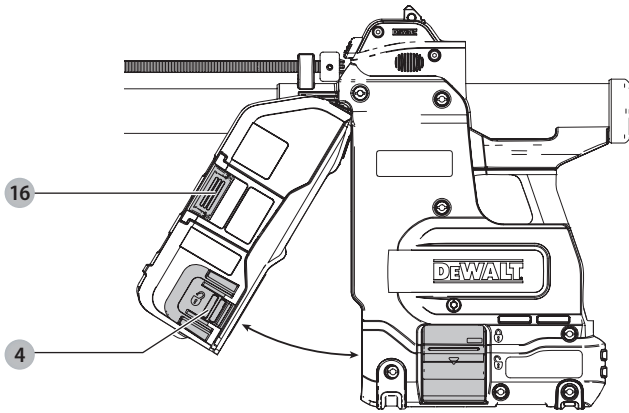


Fig. E

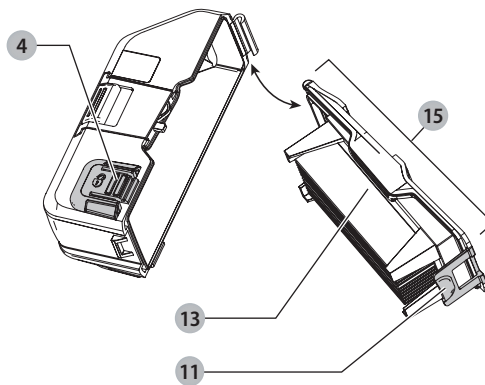


Fig. F

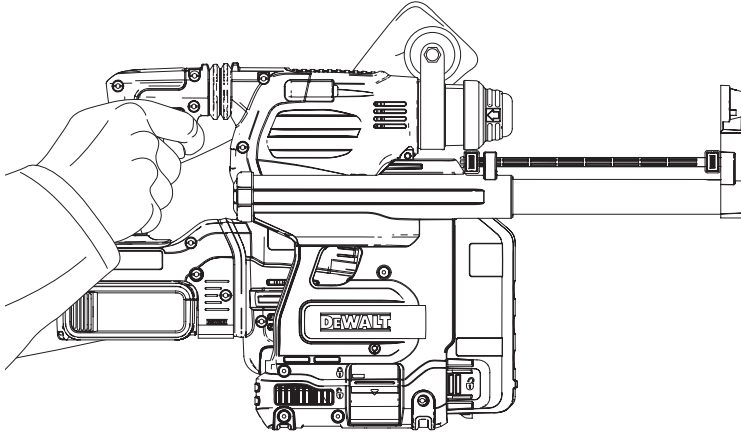
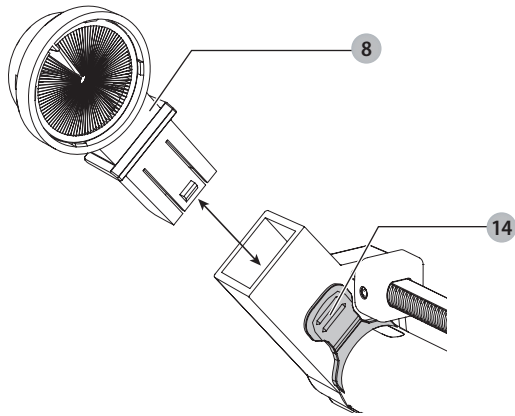


Fig. G



# STØVOPSAMLINGSSYSTEM D25304DH

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. De mange års erfaringer i forbindelse med produktudvikling og innovation gør DEWALT til én af de mest pålidelige partnere med henblik på professionelle brugere af værktøjsmaskiner.

## Tekniske Data

		D25304DH
Kontakttryk	N	80
Maks. boreddybde	mm	180
Maks. borediameter	mm	26

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## Sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL!** Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

## GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE

## Generelle Sikkerhedsregler

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent.**  
Rodede områder og bænke giver anledning til skader.
- Hold børn på afstand.**  
Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledningen. Overvågning er påkrævet for personer under 16 år.

### 3. Brug et velegnet værktøj.

Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tving ikke små værktøjer eller udstyr til at udføre kraftige værktøjs opgaver. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.



**ADVARSEL:** Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette værktøj eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskade.



**ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

## Ekstra Specielle Sikkerhedsregler for Støvopsamlingsystemer

- Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.
- Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.
- Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.
- Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benziner eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.

## Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingsystemet:

- skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

## Mærkning på Støvopsamlingsystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

### Datakodeposition

Datokoden, som også inkluderer produktionsår, er trykt på husets overflade, som danner monteringsssamlingen mellem værktøj og støvboks.

Eksempel:

2017 XX XX  
Produktionsår

### Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvopsamlingsystem
- 1 Ledningsfri støvopsamlings hoved-/støvbørste
- 1 Ledningsforbundet støvopsamlings hoved-/støvbørste
- 1 Ledningsforbundet værktøjsadapter
- 1 Betjeningsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

### Beskrivelse (Fig. A–C, E, G)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Støvopsamlingsystem
- 2 Udløsningsknapper på fod
- 3 Støvopsamlingsboks
- 4 Udløsningsknapper på støvopsamlingsboks
- 5 Teleskop
- 6 Knap til justering af dybde
- 7 Knap til justering af længde
- 8 Ledningsfrit støvopsamlingshoved
- 9 Støvbørste
- 10 Låse- og udløsningsско
- 11 Åbningskrog til støvopsamlingsboks
- 12 Hammerfod
- 13 Filter
- 14 Trykforbindelse
- 15 Filtterramme
- 16 Mekanisme til rengøring af filtre
- 17 Ledningsforbundet værktøjsadapter
- 18 Støtteriller

### Tilsigtet Brug

Dit støvopsamlingsystem D25304DH er blevet designet til opsamling af støv ved professionel hammerboring i murværk eller beton og med massive bor monteret på elværktøjet. Brug det IKKE til boring i plastik, træ eller metal. MÅ IKKE bruges med hule bor eller kernebor.

Dette støvopsamlingsystem passer til DeWALT 18 V ledningsfri SDS Plus hammer DCH283, 54 V ledningsfri SDS Plus hammer DCH323, DCH333 og DCH334 samt ledningsforbundne SDS Plus hammer D25333 og D25334. For flere informationer om DeWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Støvopsamlingsystemet er et udstyr til brug sammen med professionelle elværktøjer.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

### SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

### Påsætning og Aftagning af Støvopsamlingsystemet på et Ledningsfrit Værktøj

Kun DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

### Montering af Støvopsamlingsystemet (Fig. A, B)

Dit støvopsamlingsystem leveres klar til brug med den ledningsfri DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334.

1. Fjern borehovedet, hvis det sidder fast på borehammeren.
2. Sørg for, at udløsningsknapperne på foden 2 trykkes ned og låses i den åbne position, inden du forsøger at sætte støvopsamlingsystemet fast på borehammeren.
3. Indsæt hammeren i opsamleren, mens du sørger for, at begge støtteriller 18 flugter på hammerens sider med støvopsamleren. Udløsningsknapperne på foden klikker ind i den låste position, når hammeren er placeret korrekt i opsamleren.

**BEMÆRK:** Hammeren glider ikke ind i støvopsamleren, hvis udløsningsknapperne på foden er i den låste position.

4. Undersøg, om støvopsamleren er korrekt monteret på borehammeren:

- Monter støvopsamleren.
- Start boringen og stop efter 6 mm.
- Løft værktøjet og se efter, om støvopsamleren fungerer. Der bør ikke være affald.
- Hvis støvopsamleren fungerer korrekt, kan du fortsætte arbejdet.

### Afmontering af Systemet

Afmonter støvopsamlingsystemet ved at trække nedad på de to udløsningsknapper på opsamlerfoden, og skub opsamlingsystemet af skinnerne. (Fig. B).

### Påsætning og Aftagning af Støvopsamlingsystemet på et Ledningsforbundet Værktøj

#### Kun D25333 og D25334

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

### Montering af Støvopsamlingsystemet (Fig. A, B, G)

For at bruge støvopsamleren med D25333 og D25334 skal du først montere den ledningsforbundne værktøjsadapter (17) og det ledningsforbundne støvopsamlingshoved.

- Fjern borehovedet, hvis det sidder fast på borehammeren.
- Monter det ledningsforbundne støvopsamlingshoved på støvopsamleren.
- Sørg for, at udløsningsknapperne på foden (2) trykkes ned og er i den oplåste position, inden du forsøger at sætte støvopsamlingsystemet fast på borehammeren.
- Fastgør adapteren ved at skubbe den fremad på rillerne. Adapteren klikker på plads, når den er monteret korrekt på støvopsamleren.
- Indsæt hammeren i opsamleren, mens du sørger for, at begge støtteriller (18) flugter på hammerens sider med støvopsamleren. Udløsningsknapperne på foden klikker ind i den låste position, når hammeren er placeret korrekt i opsamleren.

**BEMÆRK:** Hammeren glider ikke ind i støvopsamleren, hvis udløsningsknapperne på foden er i den låste position.

- Undersøg, om støvopsamleren er korrekt monteret på borehammeren:
  - Monter støvopsamleren.
  - Start boringen og stop efter 6 mm.
  - Løft værktøjet og se efter, om støvopsamleren fungerer. Der bør ikke være affald.
  - Hvis støvopsamleren fungerer korrekt, kan du fortsætte arbejdet.

### Afmontering af Systemet

Afmonter støvopsamlingsystemet ved at trække nedad på de to udløsningsknapper på opsamlerfoden, og skub opsamlingsystemet af skinnerne. (Fig. B).

### FUNKTION

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

**ADVARSEL:** Læs altid og betjen værktøjet som angivet i betjeningsvejledningen for værktøjet.

### Korrekt håndposition (Fig. F)

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget af hammeren og den anden hånd på sidehåndtaget. Sidehåndtaget skal være monteret til korrekt brug.

### Slå fra og Til

Opsamlingsystemet starter automatisk, når der tændes for borehammeren.

### Mekanisme til Rengøring af Filtre

Mekanismen til rengøring af filtre er en funktion, der bruger motoren i borehammeren til at tvinge luft gennem HEPA-filtret. Se **Tømning af Støvopsamleren** for anvisninger om korrekt brug.

### Indstilling af Boreddybde (Fig. A)

Tryk på dybdejusteringsknappen (6) forrest på glideren og flyt den til den ønskede boreddybde. Udløs knappen.

### Justering af Borelængden (Fig. A)

- Sæt det passende bor i.
- Hold støvopsamlingshovedet (8) imod en mur.
- Skub værktøjet for at få borehovedet til at røre ved overfladen.
- Tryk på længdejusteringsknappen (7) overst på bagglideren og flyt den til den ønskede længde. Udløs knappen.
- Træk forsigtigt værktøjssamlingen tilbage fra væggen og sørg for, at den fjederbelastede mekanisme ikke udløses.

### Tømning af Støvsamleren (Fig. A, D, E)

**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

Støvopsamlingsboksen (3) skal tømmes, lige så snart som ydelsen bemærkes nedsat eller er fuld.

- Tryk på udløsningsknapperne på støvopsamlingsboksen (4) og træk støvopsamlingsboksen væk fra



støvsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvsamlingsboksen kan fjernes helt.

2. Tøm støvsamlingsboksen **3** ved at holde den over en passende beholder for at opfange støvet i den. Løft udløsningskrogen **11** for at åbne støvsamlingsboksen, så kanisteren udløses fra låget. Hvis støvsamlingsboksen bankes forsigtigt, er det også lettere at fjerne evt. støv, der sidder fast i filteret. Når filterlåget og kanisteren er helt tomme, skal de sættes fast igen, og det skal sikres, at udløsningskrogen **11** sidder helt fast. Se Figur E.
3. Genmonter støvsamlingsboksen på støvsamlingsystemet ved først at indsætte den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvsamlingsystemet. Drej støvsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads. Se Figur D.
4. Med støvsamlingsboksen korrekt monteret trykkes ned på mekanismen til rengøring af filtre **16**, og udløseren på værktøjet klemmes. Lad systemet køre i 5 sekunder, og slip udløseren. Dette bør gøres, efter du har tømt støvsamlingsboksen.

## VEDLIGEHOLD

Dit DEWALT støvsamlingsssystem er konstrueret til at arbejde i længere tidsperioder med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde batteripakken eller strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

**ADVARSEL:** Brug kun DEWALT reservedele.

## Udskiftning af Støvsamlingsfilterboksen (Fig. D, E)

**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaskе ved udførelse af denne procedure.

**BEMÆRK:** Filteret skal udskiftes efter 350 arbejdsacykler.

1. Tryk på udløsningsknapperne på støvsamlingsboksen **4** og træk støvsamlingsboksen væk fra støvsamlingsystemet. Når krogmekanismen er fri for støvsamlingsystemet, udløses den øverste sammenføjning også, hvormed støvsamlingsboksen kan fjernes helt.
2. Kasser støvsamlingsboks **3** og udskift med en ny filterboks.
3. Genmonter støvsamlingsboksen på støvsamlingssystemet ved først at indsætte den afrundede profil på den øverste forbindelse i fordybningen på støvsamlingsystemet. Drej støvsamlingsboksen nedad, så udløsningsknapperne klikker på plads.

## Udskiftning af Støvbørste (Fig. G)

**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaskе ved udførelse af denne procedure.

Støvbørsten slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den samtidig med filteret.

1. Tryk på trykknappen **14**, og træk det **8** ud af hovedholderen.
2. Indsæt det nye opsamlingshoved i hovedholderen. Midterstiften stikker ind i den åbne ende af støvbørsten og fastholder den.



## Rengøring

**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaskе ved udførelse af denne procedure.

**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftattrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaskе ved udførelse af denne procedure.

**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Rengøring af Støvsamleren

**ADVARSEL:** Brug ikke en børste til at rengøre støvsamleren eller filteret.

Under intensiv brug kan støvsamleren bliver fyldt op med støv. Se **Tømning af Støvsamleren** under **Betjening**.

## Valgfrit Tilbehør

**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt indsamling. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Du kan finde yderligere oplysninger på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# STAUBABSAUGSYSTEM D25304DH

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DeWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		D25304DH
Kontaktdruck	N	80
Max. Bohrtiefe	mm	180
Max. Bohrdurchmesser	mm	26

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

## BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

## Allgemeines

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
2. **Halten Sie Kinder fern.**  
Sorgen Sie dafür, Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Kinder unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.

## 3. Benutzen Sie das richtige Werkzeug.

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



**WARNUNG:** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DeWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DeWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
- Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.

## Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.

## Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

## Datum Code Position

Der Datumscode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Oberfläche des Gehäuses eingedruckt, die die Verbindung zwischen Werkzeug und Schmutzbehälter darstellt.

Beispiel:

2017 XX XX  
Herstelljahr

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Kabelloser Staubabsaugkopf/Staubbürste
- 1 Kabelgebundener Staubabsaugkopf/Staubbürste
- 1 Kabelwerkzeugadapter
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung [Abb. (Fig.) A–C, E, G]



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Staubabsaugsystem
- 2 Taste zum Lösen der Basis
- 3 Staubfangbehälter
- 4 Taste zum Lösen des Staubfangbehälters
- 5 Verlängerung
- 6 Taste Tiefeneinstellung
- 7 Taste Längeneinstellung
- 8 Staubabsaugkopf mit Akku
- 9 Staubbürste
- 10 Verriegelungs- und Freigabeschuh
- 11 Sperrklinke zum Öffnen des Staubfangbehälters
- 12 Bohrerunterteil
- 13 Filter
- 14 Schnappanschluss
- 15 Filterrahmen

16 Filterreinigungsmechanismus

17 Kabelwerkzeugadapter

18 Stütznuten

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Staubabsaug-Verlängerungssystem D25304DH wurde zum Absaugen von Staub bei professionellen Hammerbohrungen in Mauerwerk oder Beton entwickelt, wobei massive Bohrspitzen am Elektrogerät befestigt sind. Verwenden Sie das Gerät NICHT für Bohranwendungen in Kunststoff, Holz oder Metall. Verwenden Sie das Gerät NICHT mit Hohlbohrern oder Bohrkronen.

Dieses Staubabsaugsystem eignet sich für DeWALT 18 V Akku SDS Plus-Hammer DCH283, 54 V Akku SDS Plus-Hämmer DCH323, DCH333 und DCH334, und kabelgebundene SDS Plus-Hämmer D25333 und D25334. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DeWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Staubabsaug-Verlängerungssystem ist ein Vorsatzgerät zur Verwendung mit professionellen Elektrogeräten.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

## Montieren und Entfernen des Staubabsaugsystems an einem Akku-Werkzeug

### Nur DCH283, DCH323, DCH333 und DCH334



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff**. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

## Anbringen des Staubabsaugsystems (Abb. A, B)

Ihr Staubabsaugsystem wird einsatzbereit für die kabellosen Systeme DCH283, DCH323, DCH333 und DCH334 geliefert.

1. Entfernen Sie den Bohrer, sofern im Bohrhammer eingesetzt.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tasten zum Lösen der Basis **2** in der geöffneten Position gedrückt und gesichert sind, bevor Sie versuchen, das Staubabsaugsystem am Bohrhammer anzubringen.
3. Setzen Sie den Hammer in die Absaugvorrichtung ein und stellen Sie sicher, dass beide Stütznuten **18** an den Seiten des Hammers mit der Staubabsaugvorrichtung ausgerichtet sind. Die Tasten zum Lösen der Basis werden in der verriegelten Stellung einrasten, wenn der Hammer ordnungsgemäß in der Absaugvorrichtung sitzt.

**HINWEIS:** Der Hammer wird nicht im Staubabsaugsystem verrutschen, wenn die Löseknöpfe der Basis in der arretierten Stellung sind.

4. Testen Sie, um zu sehen, ob das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß im Bohrhammer installiert ist:
  - a. Installieren Sie das Staubabsaugsystem.
  - b. Beginnen Sie die Bohrarbeiten und stoppen Sie nach 6 mm.
  - c. Heben Sie das Werkzeug an und prüfen Sie, ob die Staubabsaugung funktioniert. Es sollten keine Rückstände vorhanden sein.
  - d. Wenn das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß funktioniert, setzen Sie die Arbeit fort.

## Entfernen des Systems

Um das Staubabsaugsystem zu entfernen, ziehen Sie die beiden Löseknöpfe der Basis nach unten und schieben Sie die Absaugvorrichtung von den Schienen herunter. (Abb. B).

## Montieren und Entfernen des Staubabsaugsystems an einem kabelgebundenen Werkzeug

### Nur D25333 und D25334

**! WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER** mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

## Anbringen des Staubabsaugsystems (Abb. A, B, G)

Um die Staubabsaugung mit D25333 und D25334 zu verwenden, müssen Sie zuerst den Kabelwerkzeugadapter **17** und den kabelgebundenen Staubabsaugkopf montieren.

1. Entfernen Sie den Bohrer, sofern im Bohrhammer eingesetzt.
2. Installieren Sie den kabelgebundenen Staubabsaugkopf an der Staubabsaugung.

3. Stellen Sie sicher, dass die Tasten zum Lösen der Basis **2** in der entriegelten Position gedrückt und gesichert sind, bevor Sie versuchen, das Staubabsaugsystem am Bohrhammer anzubringen.
4. Montieren Sie den Adapter, indem Sie diesen vorwärts in die Nuten schieben. Wenn er ordnungsgemäß installiert ist, wird der Adapter am Staubabsaugsystem in Position einrasten.
5. Setzen Sie den Hammer in die Absaugvorrichtung ein und stellen Sie sicher, dass beide Stütznuten **18** an den Seiten des Hammers mit der Staubabsaugvorrichtung ausgerichtet sind. Die Tasten zum Lösen der Basis werden in der verriegelten Stellung einrasten, wenn der Hammer ordnungsgemäß in der Absaugvorrichtung sitzt.
 

**HINWEIS:** Der Hammer wird nicht im Staubabsaugsystem verrutschen, wenn die Löseknöpfe der Basis in der arretierten Stellung sind.
6. Testen Sie, um zu sehen, ob das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß im Bohrhammer installiert ist:
  - a. Installieren Sie das Staubabsaugsystem.
  - b. Beginnen Sie die Bohrarbeiten und stoppen Sie nach 6 mm.
  - c. Heben Sie das Werkzeug an und prüfen Sie, ob die Staubabsaugung funktioniert. Es sollten keine Rückstände vorhanden sein.
  - d. Wenn das Staubabsaugsystem ordnungsgemäß funktioniert, setzen Sie die Arbeit fort.

## Entfernen des Systems

Um das Staubabsaugsystem zu entfernen, ziehen Sie die beiden Löseknöpfe der Basis nach unten und schieben Sie die Absaugvorrichtung von den Schienen herunter. (Abb. B).

## BETRIEB

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**! WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

**! WARNUNG:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs die Betriebsanleitung Ihres Gerätes.

## Richtige Haltung der Hände (Abb. F)

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die korrekte Handposition erfordert, dass eine Hand am Hauptgriff des Bohrhammers und die andere am Seitengriff aufliegt. Der Seitengriff muss zur ordnungsgemäßen Nutzung installiert sein.

## Ein- und Ausschalten

Das Absaugsystem startet automatisch, sobald der Bohrhammer eingeschaltet wird.

## Filterreinigungsmechanismus

Der Filterreinigungsmechanismus ist eine Funktion, die den Motor im Bohrhammer dazu nutzt, Luft durch den HEPA-Filter zu leiten. Siehe **Leeren des Staubbeutels** für Anweisungen zur korrekten Nutzung.

## Einstellen der Bohrtiefe (Abb. A)

Drücken Sie die Taste zur Tiefeneinstellung **6** vorne am Schieber und bringen Sie sie in die gewünschte Bohrtiefe. Lassen Sie die Taste los.

## Einstellen der Bohrlänge (Abb. A)

1. Setzen Sie die richtige Bohrspitze ein.
2. Richten Sie die Spitze des Staubabsaugers **8** gegen eine Wand.
3. Drücken Sie das Werkzeug mit der Bohrspitze gegen die Wandfläche.
4. Drücken Sie die Taste zur Längeneinstellung **7** oben auf dem hinteren Schieber und bringen Sie sie in die gewünschte Bohrtiefe. Lassen Sie die Taste los.
5. Ziehen Sie das gesamte Werkzeug vorsichtig von der Wand und achten Sie dabei darauf, dass sich der Federmechanismus nicht löst.

## Leeren des Staubbeutels (Abb. A, D, E)

**! WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Der Staubauffangbehälter **3** sollte geleert werden, sobald die Leistung merklich gesunken oder dieser voll ist.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters **4** und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Halten Sie den Staubfangbehälter **3** zum Entleeren des Staubs über einen geeigneten Behälter. Heben Sie Sperrklinke **11** an, um den Staubfangbehälter zu öffnen, wobei der Behälter vom Deckel getrennt wird. Leichtes Klopfen auf den Staubfangbehälter hilft, auch den im Filter sitzenden Staub zu entfernen. Wenn Filterdeckel und Behälter leer sind, setzen Sie sie wieder zusammen und stellen Sie dabei sicher, dass die Sperrklinke **11** richtig befestigt ist. Siehe dazu Abbildung E.
3. Um den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem anzubringen, setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am Staubabsaugsystem. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten. Siehe dazu Abbildung D.
4. Wenn der Staubauffangbehälter korrekt installiert ist, drücken Sie den Filterreinigungsmechanismus **16** und

betätigen Sie den Auslöseschalter am Werkzeug. Lassen Sie das System 5 Sekunden in Betrieb, und lassen Sie den Auslöseschalter los. Das sollte nach jeder Leerung des Staubauffangbehälters erfolgen.

## WARTUNG

Ihr DEWALT Staubabsaugsystem wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Akku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**! WARNUNG:** Verwenden Sie nur Ersatzteile von DEWALT.

## Filter des Staubauffangbehälters Wechseln (Fig. D, E)

**! WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

**HINWEIS:** Der Filter muss nach jeweils 350 Einsatzzyklen ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie die Tasten zum Lösen des Staubfangbehälters **4** und ziehen Sie den Staubfangbehälter vom Staubabsaugsystem ab. Nachdem die Sperrklinke vom Staubabsaugsystem gelöst ist, löst sich auch die obere Verbindung, so dass der Staubfangbehälter vollständig abnehmbar ist.
2. Nehmen Sie den Staubauffangbehälter **3** heraus, und setzen Sie einen neuen Filterkasten ein.
3. Um den Staubfangbehälter wieder am Staubabsaugsystem anzubringen, setzen Sie zuerst das abgerundete Profil der oberen Verbindungsstelle in die Aussparung am Staubabsaugsystem. Kippen Sie den Staubfangbehälter nach unten, so dass die Lösetasten wieder einrasten.

## Austauschen der Staubbürste (Abb. G)

**! WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Die Staubbürste nutzt sich bei der Verwendung ab und muss zur gleichen Zeit wie der Filter getauscht werden.

1. Drücken Sie die Einrasttaste **14**, und ziehen Sie diesen **8** aus der Kopfhalterung heraus.
2. Setzen Sie den neuen Staubabsaugkopf in die Kopfhalterung ein. Der Zentrierstift steckt im offenen Ende der Staubbürste und sichert sie.



## Reinigung



**WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Reinigen des Staubbeutels



**WARNUNG:** Reinigen Sie den Staubbeutel oder -filter nicht mit einer Bürste.

Bei intensiver Nutzung verstopft der Staubbeutel durch den Staub. Siehe **Leeren des Staubbeutels** unter **Betrieb**.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DUST EXTRACTION SYSTEM

## D25304DH

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		D25304DH
Contact pressure	N	80
Max. drilling depth	mm	180
Max. drilling diameter	mm	26

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### Safety Instructions



**WARNING!** Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

### General Safety Rules

- Keep work area clear.**  
Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away.**  
Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

### 3. Use appropriate tool.

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.



**WARNING:** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DeWALT with this attachment. For more information about DeWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

### Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

## Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

### Date Code Position

The Date Code, which also includes year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and dust box.

Example:

2017 XX XX  
Year of Manufacture

### Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extraction system
- 1 Cordless dust extraction head/dust brush
- 1 Corded dust extraction head/dust brush
- 1 Corded tool adaptor
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Description (Fig. A–C, E, G)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Dust extraction system
- 2 Base release buttons
- 3 Dust collection box
- 4 Dust collection box release buttons
- 5 Telescope
- 6 Depth adjustment button
- 7 Length adjustment button
- 8 Dust extraction head
- 9 Dust brush
- 10 Locking and release shoe
- 11 Release catch
- 12 Hammer foot
- 13 Filter
- 14 Snap-fit connector
- 15 Filter frame
- 16 Filter cleaning mechanism
- 17 Corded Tool Adaptor
- 18 Support grooves

### Intended Use

Your dust extraction system D25304DH has been designed for the extraction of dust in professional hammerdrilling in masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool. DO NOT use for drilling plastic, wood or metal. DO NOT use with hollow bits or core bits.

This dust extraction system will fit DEWALT 18 V cordless SDS Plus hammer DCH283, 54 V cordless SDS Plus hammers DCH323, DCH333 and DCH334, and corded SDS Plus hammers D25333 and D25334. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Attaching and Removing the Dust Extraction System to a Cordless Tool

#### DCH283, DCH323, DCH333 and DCH334 Only



**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

### To Attach the Dust Extraction System (Fig. A, B)

Your dust extraction system comes ready to use with the cordless DCH283, DCH323, DCH333 and DCH334.

1. Remove the drill bit if attached to the rotary hammer.
2. Ensure the base release buttons **2** are depressed and locked in the open position before attempting to fit the dust extraction system to the rotary hammer.
3. Insert hammer into the extractor, ensuring that both the support grooves **18** are aligned on the sides of the hammer to the dust extractor. The base release buttons will click into the locked position when hammer is properly seated in the extractor.

**NOTE:** The hammer will not slide into the dust extractor if the base release buttons are in the locked position.




4. Test to see if the dust extractor is properly installed on the rotary hammer:
  - a. Install the dust extractor.
  - b. Start your drilling operation and stop after 6 mm.
  - c. Lift the tool and check if the dust extraction is working. There should be no debris.
  - d. If the dust extractor is operating properly continue your work.

### To Remove the System


To remove the dust extraction system, pull downwards on the two extractor base release buttons and slide the extraction system off the rails. (Fig. B).



## Attaching and Removing the Dust Extraction System to a Corded Tool

### D25333 and D25334 Only

-  **WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed and securely tightened. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

### To Attach the Dust Extraction System (Fig. A, B, G)

To use the dust extractor with the D25333 and D25334 you will first need to install the corded tool adapter  and the corded dust extraction head.


1. Remove the drill bit if attached to the rotary hammer.
2. Install the corded dust extraction head on the dust extractor.
3. Ensure the base release buttons  are depressed and are in the unlocked position before attempting to fit the dust extraction system to the rotary hammer.
4. Attach the adapter by sliding it forward on the grooves. The adapter will click in place when properly installed on the dust extractor.
5. Insert hammer into the extractor, ensuring that both the support grooves  are aligned on the sides of the hammer to the dust extractor. The base release buttons will click into the locked position when hammer is properly seated in the extractor.
 


**NOTE:** The hammer will not slide into the dust extractor if the base release buttons are in the locked position.
6. Test to see if the dust extractor is properly installed on the rotary hammer:
  - a. Install the dust extractor.
  - b. Start your drilling operation and stop after 6 mm.
  - c. Lift the tool and check if the dust extraction is working. There should be no debris.
  - d. If the dust extractor is operating properly continue your work.

### To Remove the System

To remove the dust extraction system, pull downwards on the two extractor base release buttons and slide the extraction system off the rails. (Fig. B).

## OPERATION


-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

-  **WARNING:** Always read and operate the tool as instructed in the tool instruction manual.

### Proper Hand Position (Fig. F)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle of the hammer and one hand on the side handle. The side handle must be installed for proper use.


### Switching On and Off

The extraction system automatically starts when the rotary hammer is turned on.



### Filter Cleaning Mechanism

The filter cleaning mechanism is a feature that uses the motor in the rotary hammer to force air through the HEPA filter. Refer to **Emptying the Dust Collector** for instructions on proper use.

### Setting the Drilling Depth (Fig. A)


Press the depth adjustment button  on the front of the slider and move it to the desired drilling depth. Release the button.


### Adjusting the Drill Length (Fig. A)

1. Insert the appropriate drill bit.
2. Hold the dust extraction head  against a wall.
3. Push the tool to make the drill bit touch the surface wall.
4. Press the length adjustment button  on top of the back slider and move it to the desired length. Release the button.
5. Gently withdraw the tool assembly from the wall, taking care that the spring-loaded mechanism does not release.

### Emptying the Dust Collector (Fig. A, D, E)

-  **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust collection box  should be emptied as soon as the performance has noticeably decreased or is full.


1. Press the dust collection box release buttons  and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction

system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.

- To empty the dust collection box **3** position it over a suitable container to catch the dust contained within it. Lift up the release catch **11** to open the dust collection box, separating the canister from the lid. Gently tapping the dust collection box will encourage any dust trapped within the filter to also be removed. Once the filter lid and canister are empty reattach them, ensuring the release catch **11** is securely fastened. Refer to Figure E.
- To reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place. Refer to Figure D.
- With the dust collection box properly installed, depress the filter cleaning mechanism **16** and squeeze trigger on tool. Allow the system to run for 5 seconds and release trigger. This should be done after every emptying of the dust collection box.

## MAINTENANCE

Your DeWALT dust extraction system has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper care and regular cleaning.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack or power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** Use only DeWALT replacement parts.

## Replacing the Dust Collection Filter Box Element (Fig. D, E)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

**NOTE:** The filter should be replaced after every 350 cycles of use.

- Press the dust collection box release buttons **4** and pull the dust collection box away from the dust extraction system. Once the catch mechanism is clear of the dust extraction system the upper joint will also release allowing the dust collection box to be removed completely.
- Discard dust collection box **3** replace with a new filter box.
- Reattach the dust collection box to the dust extraction system first insert the rounded profile of the upper joint into the recess on the dust extraction system. Pivot the dust collection box down so that the release buttons click back into place.

## Replacing the Dust Brush (Fig. G)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.


The dust brush will wear during use and will need to be replaced at the same time as the filter.


- Push the snap-fit button **14**, and pull the dust extraction head **8** out of the head holder.
- Insert the new extraction head back into the head holder. The centring pin will stick into the open end of the dust brush and secure it in place.




## Cleaning

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.


 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Cleaning the Dust Collector

 **WARNING:** Do not use a brush to clean the dust collector or filter.

During intensive use the dust collector becomes clogged with dust. Refer to **Emptying the Dust Collector** under **Operation**.

## Optional Accessories


 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

 Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO

## D25304DH

### ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos Técnicos

	D25304DH	
Presión de contacto	N	80
Profundidad máxima de perforación	mm	180
Diámetro máx. del taladro	mm	26

### Definiciones: Pautas de Seguridad

Las definiciones que Figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

### Instrucciones de Seguridad



**ADVERTENCIA:** Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

### GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

### Instrucciones Generales de Seguridad

#### 1. Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2. Mantenga alejados a los niños.

No permita que los niños toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

#### 3. Utilice la herramienta apropiada.

En este manual se indica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y en modo más seguro si se utiliza a la velocidad prevista.



**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con esta herramienta que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Instrucciones de Seguridad Adicionales para Sistemas de Extracción de Polvo

- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No introduzca ningún objeto en los orificios. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.
- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.

### Riesgos Residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.

- *Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.*
- *Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.*

## Marcas en el Sistema de Extracción de Polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

### Posición del código de fecha

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, está impreso en la superficie del alojamiento que forma la unión de montaje de la herramienta y la caja de polvo.

Ejemplo:

2017 XX XX  
Año de fabricación

### Contenido del Embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sistema de extracción de polvo
- 1 Cabezal de extracción de polvo/escobilla para polvo sin cable
- 1 Cabezal de extracción de polvo/escobilla para polvo con cable
- 1 Adaptador para herramientas con cable
- 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

### Descripción (Fig. A–C, E, G)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Sistema de extracción de polvo
- 2 Botones de desenganche de la base
- 3 Caja colectora de polvo
- 4 Botones de desenganche de la caja colectora de polvo
- 5 Telescopio
- 6 Botón de ajuste de profundidad
- 7 Botón de ajuste de longitud
- 8 Cabezal de extracción de polvo sin cable
- 9 Escobilla para el polvo
- 10 Zapata de bloqueo y desenganche
- 11 Enganche de apertura de la caja colectora de polvo
- 12 Pie del martillo
- 13 Filtro
- 14 Conector de colocación rápida
- 15 Bastidor del filtro
- 16 Mecanismo de limpieza del filtro
- 17 Adaptador para herramientas con cable
- 18 Ranuras de soporte

### Uso Previsto

El sistema de extracción de polvo D25304DH ha sido diseñado para la extracción de polvo del taladrado de percusión profesional de mampostería u hormigón, con brocas sólidas montadas en la herramienta. NO utilice este sistema para taladrar plástico, madera o metal. NO usar con brocas perforadas o tubulares.

Este sistema de extracción de polvo es apto para el martillo sin cable de 18 V SDS Plus DCH283, los martillos sin cable de 54 V SDS Plus DCH323, DCH333 y DCH334, y los martillos con cable SDS Plus D25333 y D25334 de DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local –consulte las direcciones en el dorso del manual– o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un acoplamiento para usar con herramientas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

### ENSAMBLAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Colocar y Extraer el Sistema de Extracción de Polvo de una Herramienta sin Cable

#### Solo DCH283, DCH323, DCH333 y DCH334



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, UTILICE SIEMPRE la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada y bien apretada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

### Colocar el Sistema de Extracción de Polvo (Fig. A, B)

El sistema de extracción de polvo viene listo para usar con los DCH283, DCH323, DCH333 y DCH334 sin cable.

1. Extraiga la broca si está colocada en el martillo rotatorio.
2. Compruebe que los botones de desenganche de la base 2 estén apretados y bloqueados en la posición de

abiertos antes de intentar colocar el sistema de extracción de polvo en el martillo rotatorio.

3. Inserte el martillo en el extractor comprobando que las dos ranuras de soporte **18** estén alineadas en los lados del martillo con el extractor de polvo. Los botones de desenganche de la base harán un clic al bloquearse en su posición cuando el martillo quede bien colocado en el extractor.

**NOTA:** El martillo no se deslizará dentro del extractor de polvo si los botones de desenganche de la base están en posición bloqueada.


4. Compruebe si el extractor de polvo está correctamente instalado en el martillo rotatorio:
  - a. Instale el extractor de polvo.
  - b. Empiece la operación de perforación y deténgase después de 6 mm.
  - c. Levante la herramienta y compruebe si el extractor de polvo funciona. No debería haber restos.
  - d. Si el extractor de polvo funciona correctamente, siga trabajando.

### Extraer el Sistema

Para sacar el sistema de extracción de polvo, apriete los dos botones de desenganche de la base del extractor y deslice hacia fuera el sistema de extracción por las guías. (Fig. B)

## Colocar y Extraer el Sistema de Extracción de polvo de una Herramienta con Cable

### Solo D25333 y D25334

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, UTILICE SIEMPRE la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada y bien apretada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

### Colocar el Sistema de Extracción de Polvo (Fig. A, B, G)

Para usar el extractor de polvo con los D25333 y D25334, primero tiene que instalar el adaptador para herramientas con cable **17** y el cabezal de extracción de polvo con cable.

1. Extraiga la broca si está colocada en el martillo rotatorio.
2. Instale el cabezal del extractor de polvo con cable en el extractor de polvo.
3. Compruebe que los botones de desenganche de la base **2** estén apretados y en la posición de bloqueo antes de intentar colocar el sistema de extracción de polvo en el martillo rotatorio.
4. Coloque el adaptador deslizándolo hacia adelante por las ranuras. El adaptador hará clic al encajar en su posición cuando se instale correctamente en el extractor de polvo.
5. Inserte el martillo en el extractor comprobando que las dos ranuras de soporte **18** estén alineadas en los lados del martillo con el extractor de polvo. Los botones de desenganche de la base harán un clic al bloquearse en

su posición cuando el martillo quede bien colocado en el extractor.


**NOTA:** El martillo no se deslizará dentro del extractor de polvo si los botones de desenganche de la base están en posición bloqueada.


6. Compruebe si el extractor de polvo está correctamente instalado en el martillo rotatorio:
  - a. Instale el extractor de polvo.
  - b. Empiece la operación de perforación y deténgase después de 6 mm.
  - c. Levante la herramienta y compruebe si el extractor de polvo funciona. No debería haber restos.
  - d. Si el extractor de polvo funciona correctamente, siga trabajando.


### Extraer el Sistema

Para sacar el sistema de extracción de polvo, apriete los dos botones de desenganche de la base del extractor y deslice hacia fuera el sistema de extracción por las guías. (Fig. B)


## FUNCIONAMIENTO


-  **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

-  **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

-  **ADVERTENCIA:** Lea el manual de instrucciones de la herramienta y siga las instrucciones cuando utilice la herramienta.

### Posición adecuada de las manos (Fig. F)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga SIEMPRE las manos en una posición adecuada como se muestra.

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete SIEMPRE bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos requiere que una mano se coloque en la empuñadura principal del martillo y la otra en la empuñadura lateral. Hay que instalar la empuñadura lateral para un uso correcto.

### Encendido y Apagado

El sistema de extracción se pone en marcha automáticamente al encender el martillo rotatorio.

### Mecanismo de Limpieza del Filtro

El mecanismo de limpieza del filtro es una función que usa el motor del martillo rotatorio para forzar el aire a través del filtro HEPA. Consulte las instrucciones de uso correcto en **Vaciar el Colector de Polvo**.

## Fijación de la Profundidad de Perforación (Fig. A)

Apriete el botón de ajuste de profundidad **6** que se halla en la parte delantera de la corredera y desplácelo hasta la profundidad de perforación deseada. Suelte el botón.

## Ajuste de la Profundidad de Perforación (Fig. A)

1. Inserte la broca que corresponda.
2. Apoye el cabezal de extracción de polvo **8** contra una pared.
3. Empuje la herramienta hasta que la broca toque la superficie.
4. Apriete el botón de ajuste de longitud **7** que se halla en la parte superior de la corredera trasera y desplácelo hasta la longitud deseada. Suelte el botón.
5. Aleje delicadamente la herramienta ensamblada de la pared teniendo cuidado de que no se suelte el mecanismo de muelle.

## Vaciado del Colector de Polvo (Fig. A, D, E)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

Deberá vaciar la caja colectorora de polvo **3** apenas note un menor rendimiento o cuando esté llena.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colectorora de polvo **4** y saque la caja colectorora de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colectorora de polvo.
2. Para vaciar la caja colectorora de polvo **3**, colóquela sobre un recipiente adecuado para recoger el polvo que contiene. Levante el desenganchador del enganche **11** para abrir la caja colectorora de polvo, separando el cartucho de la tapa. Al tocar suavemente la caja colectorora de polvo saldrá también el polvo atrapado en el filtro. Una vez que el cartucho y la tapa estén vacíos, vuélvalos a colocar y compruebe que el desenganchador del enganche **11** quede fijado bien firme. Consulte la Fig. E.
3. Para volver a colocar la caja colectorora de polvo en el sistema de extracción de polvo, coloque primero el perfil redondeado de la junta superior en el alojamiento del sistema de extracción de polvo. Haga girar hacia abajo la caja colectorora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio. Consulte la Fig. D.
4. Después de colocar la caja colectorora de polvo correctamente, pulse el mecanismo de limpieza del filtro **16** y apriete el gatillo de la herramienta. Deje que el sistema trabaje 5 segundos y suelte el gatillo. Esto debería hacerse después de cada vaciado de la caja colectorora de polvo.

## MANTENIMIENTO

El sistema de extracción de polvo DEWALT ha sido diseñado para funcionar por largos periodos con un mantenimiento mínimo. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela del paquete de baterías o de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice solo piezas de repuesto DEWALT.

## Sustituir la Caja del Filtro Colector de Polvo (Fig. D, E)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

**NOTA:** Se deberá sustituir el filtro cada 350 ciclos de uso.

1. Apriete los botones de desenganche de la caja colectorora de polvo **4** y saque la caja colectorora de polvo del sistema de extracción de polvo. Una vez que el mecanismo de enganche se libera del sistema de extracción de polvo, se suelta también la junta superior permitiendo extraer completamente la caja colectorora de polvo.
2. Deseche la caja colectorora de polvo **3** y sustitúyala con otra nueva.
3. Vuelva a colocar la caja colectorora de polvo en el sistema de extracción de polvo, coloque primero el perfil redondeado de la junta superior en el alojamiento del sistema de extracción de polvo. Haga girar hacia abajo la caja colectorora para que los botones de desenganche vuelvan a hacer clic cuando encajen en su sitio.

## Sustitución de la Escobilla para el Polvo (Fig. G)



**ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

La escobilla para el polvo se desgasta con el uso y debe sustituirse junto con el filtro.

1. Empuje el botón de colocación rápida **14** y sáquelo del soporte **8** del cabezal.
2. Vuelva a insertar el nuevo cabezal de extracción en el soporte del cabezal. El pasador de centrado se inserta en la parte abierta de la escobilla de polvo y la fija en su lugar.



## Limpieza

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Limpieza del Colector de Polvo

**⚠️ ADVERTENCIA:** No use cepillos para limpiar el colector de polvo o el filtro.

Con el uso intensivo el colector se atasca con el polvo. Consulte **Vaciado del Colector de Polvo** del apartado **Funcionamiento**.

## Accesorios Opcionales

**⚠️ ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SYSTÈME D'EXTRACTION DES POUSSIÈRES

## D25304DH

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche Technique

D25304DH		
Pression de contact	N	80
profondeur max. de perçage	mm	180
Diamètre max. de perçage	mm	26

### Définitions : consignes de Sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

### Consignes de Sécurité



**AVERTISSEMENT !** Afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

### CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

### Consignes de Sécurité Générales

1. **Conserver votre aire de travail propre et bien rangée.**  
Le désordre augmente les risques d'accident.

2. **Tenir les enfants éloignés.**

Assurez-vous que les enfants restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

3. **Utiliser l'outil adéquat.**

L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.



**AVERTISSEMENT** : l'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Instructions Complémentaires Relatives à la Sécurité des Systèmes d'aspiration des Poussières

- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site **www.dewalt.com**.
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.
- Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.

### Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil



En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.
- Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.

## Marquages sur le Système d'aspiration des Poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

### Position du code de date

Le code de date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du boîtier qui forme le joint de montage entre l'outil et le collecteur à poussière.

Exemple :

2017 XX XX  
Année de fabrication

### Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Système d'aspiration des poussières
- 1 Tête d'extraction des poussières/brosse à poussière sans fil
- 1 Tête d'extraction des poussières/brosse à poussière filaire
- 1 Adaptateur pour outil filaire
- 1 Manuel d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

### Description (Fig. A–C, E, G)



**AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ou l'une de ses pièces. Dans le cas contraire, des dégâts ou des blessures peuvent se produire.

- 1 Système d'extraction des poussières
- 2 Bouton de libération de la base
- 3 Collecteur de poussières
- 4 Boutons de libération du collecteur de poussières
- 5 Manchon télescopique
- 6 Bouton de réglage de profondeur
- 7 Bouton de réglage de longueur
- 8 Tête d'extraction des poussières sans fil
- 9 Brosse à poussières
- 10 Semelle de verrouillage et de déverrouillage
- 11 Loquet d'ouverture du collecteur de poussières
- 12 Pied du marteau
- 13 Filtre
- 14 Connecteur encliquetable

- 15 Châssis de filtre
- 16 Mécanisme de nettoyage du filtre
- 17 Adaptateur pour outil filaire
- 18 Rainures-soutiens

### Usage Prévu

Votre système d'aspiration des poussières D25304DH a été conçu pour l'aspiration des poussières lors du perçage à percussion professionnel dans la maçonnerie ou le béton et avec des forets pleins montés sur l'outil électrique. **NE PAS** l'utiliser pour le perçage du plastique, du bois ou du métal. **DO NE L'UTILISEZ PAS** avec des embouts à tourillonner ou des embouts à carottage.

Ce système d'extraction des poussières est compatible avec les marteaux DeWALT SDS Plus sans fil 18 V DCH283, SDS Plus sans fil 54 V DCH323, DCH333 et DCH334 et les marteaux SDS Plus filaires D25333 et D25334. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DeWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Le système d'aspiration des poussières est un accessoire à utiliser avec des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

### MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

### Installer et Retirer le Système D'extraction des Poussières sur un Outil sans Fil

#### DCH283, DCH323, DCH333 et DCH334 uniquement



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessures, utilisez TOUJOURS l'outil avec la poignée latérale correctement installée et fermement serrée. Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle. Tenez l'outil des deux mains pour maximiser le contrôle.

## Pour Installer le Système D'extraction des Poussières (Fig. A, B)

Votre système d'extraction des poussières est livré prêt à l'emploi pour les outils sans fil DCH283, DCH323, DCH333 et DCH334.

1. Retirez le cas échéant le foret du marteau rotatif.
2. Assurez-vous que les boutons de libération de la base ② sont enfoncés et verrouillés en position ouverte avant d'installer le système d'extraction des poussières sur le marteau rotatif.
3. Insérez le marteau dans l'extracteur en vous assurant que les deux rainures-supports 18 sur les côtés du marteau sont alignées avec l'extracteur de poussières. Les boutons de libération de la base se clipsent en position de verrouillage dès que le marteau est correctement placé dans l'extracteur.  
**REMARQUE :** Le marteau ne peut pas glisser dans l'extracteur de poussières si les boutons de libération de la base sont en position de verrouillage.
4. Testez la bonne fixation de l'extracteur de poussières dans le marteau rotatif :
  - a. Installez l'extracteur de poussières.
  - b. Commencez à percer sur 6 mm puis arrêtez-vous.
  - c. Relevez l'outil et contrôlez que l'extraction des poussières fonctionne. Il ne doit y avoir aucun débris.
  - d. Si l'extracteur de poussières fonctionne correctement, poursuivez votre intervention.

### Pour Retirer le Système

Pour retirer le système d'extraction des poussières, abaissez les deux boutons de libération de la base et glissez le système d'extraction hors des rails. (Fig. B).

## Installer et Retirer le Système D'extraction des Poussières sur un Outil Filaire

### D25333 et D25334 uniquement

**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessures, utilisez **TOUJOURS** l'outil avec la poignée latérale correctement installée et fermement serrée.

*Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle. Tenez l'outil des deux mains pour maximiser le contrôle.*

### Pour installer le système d'extraction des poussières (Fig. A, B, G)

Afin d'utiliser l'extracteur de poussières avec les outils D25333 et D25334, vous devez d'abord installer l'adaptateur pour outil filaire 17 et la tête d'extraction des poussières filaire.

1. Retirez le cas échéant le foret du marteau rotatif.
2. Installez la tête d'extraction des poussières filaire sur l'extracteur de poussières.
3. Assurez-vous que les boutons de libération de la base ② sont enfoncés et en position déverrouillage avant d'installer le système d'extraction des poussières sur le marteau rotatif.

4. Installez l'adaptateur en le glissant vers l'avant sur les rainures. L'adaptateur se clipse en place dès que l'extracteur de poussières est correctement installé.
5. Insérez le marteau dans l'extracteur en vous assurant que les deux rainures-supports 18 sur les côtés du marteau sont alignées avec l'extracteur de poussières. Les boutons de libération de la base se clipsent en position de verrouillage dès que le marteau est correctement placé dans l'extracteur.  
**REMARQUE :** Le marteau ne peut pas glisser dans l'extracteur de poussières si les boutons de libération de la base sont en position de verrouillage.
6. Testez la bonne fixation de l'extracteur de poussières dans le marteau rotatif :
  - a. Installez l'extracteur de poussières.
  - b. Commencez à percer sur 6 mm puis arrêtez-vous.
  - c. Relevez l'outil et contrôlez que l'extraction des poussières fonctionne. Il ne doit y avoir aucun débris.
  - d. Si l'extracteur de poussières fonctionne correctement, poursuivez votre intervention.

### Pour Retirer le Système

Pour retirer le système d'extraction des poussières, abaissez les deux boutons de libération de la base et glissez le système d'extraction hors des rails. (Fig. B).

## UTILISATION

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**AVERTISSEMENT :** respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

**AVERTISSEMENT :** lisez et utilisez toujours l'outil selon les indications du manuel d'instructions de l'outil.

### Position correcte des mains (Fig. F)

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale du marteau et l'autre main sur la poignée latérale. La poignée latérale doit être installée pour que l'utilisation soit correcte.

### Mise en Marche et Arrêt

Le système d'extraction démarre automatiquement lorsque le marteau rotatif est mis en marche.

## Mécanisme de Nettoyage du Filtre

Le mécanisme de nettoyage du filtre est une fonction qui utilise le moteur du marteau rotatif pour pulser de l'air dans le filtre HEPA. Consultez la section **Vider le Collecteur de Poussière** pour savoir comment l'utiliser.

## Réglage de la Profondeur de Perçage (Fig. A)

Appuyez sur le bouton de réglage de profondeur **6** à l'avant du curseur et déplacez-le à la profondeur de perçage désirée. Relâchez le bouton.

## Réglage de la Longueur de Perçage (Fig. A)

1. Introduisez le foret approprié.
2. Tenez la tête d'aspiration des poussières **8** contre un mur.
3. Poussez l'outil pour faire toucher le foret sur la surface.
4. Appuyez sur le bouton de réglage de longueur **7** au-dessus du curseur arrière et déplacez-le sur la longueur désirée. Relâchez le bouton.
5. Retirez lentement l'ensemble de l'outil du mur en prenant soin que le mécanisme à ressort ne se libère pas.

## Vider le Collecteur de Poussière (Fig. A, D, E)

**AVERTISSEMENT** : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pendant cette procédure.

Le bac récupérateur de poussières **3** doit être vidé dès que le niveau de performances diminue ou s'il est plein.

1. Appuyez sur les boutons de libération du collecteur de poussières **4** et tirez le collecteur hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme de capture retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le collecteur de poussières.
2. Pour vider le collecteur de poussières **3**, placez-le au-dessus d'un container adapté pour recevoir les poussières qu'il contient. Soulevez le loquet d'ouverture **11** pour ouvrir le collecteur ce qui sépare le réservoir du couvercle. Le fait de taper doucement le collecteur permet de retirer également toutes les poussières coincées dans le filtre. Une fois le couvercle du filtre et le réservoir vidés, refixez-les en vous assurant que le loquet de libération **11** est fermement fixé. Consultez la Figure E.
3. Pour refixer le collecteur de poussières au système d'extraction, insérez d'abord le profilé rond du joint supérieur dans l'encoche du système d'extraction des poussières. Faites pivoter le collecteur vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position. Consultez la Figure D.
4. Avec le bac récupérateur de poussières correctement installé, appuyez sur le mécanisme de nettoyage du filtre **16** et enfoncez la gâchette de l'outil. Laissez le système en marche pendant 5 secondes et relâchez la gâchette. Cette opération doit être effectuée chaque fois que le bac récupérateur de poussières a été vidé.

## MAINTENANCE

Ce système d'aspiration des poussières DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie ou du secteur avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**AVERTISSEMENT** : n'utilisez que des pièces de rechange DEWALT.

## Remplacement du Boîtier Filtrant du récupérateur de poussières (Fig. D, E)

**AVERTISSEMENT** : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pendant cette procédure.

**REMARQUE** : Le filtre doit être remplacé tous les 350 cycles d'utilisation.

1. Appuyez sur les boutons de libération du collecteur de poussières **4** et tirez le collecteur hors du système d'extraction. Une fois le mécanisme de capture retiré du système d'extraction des poussières, le joint supérieur est également libéré, ce qui permet de complètement retirer le collecteur de poussières.
2. Jetez le bac récupérateur de poussières **3** et remplacez-le par un boîtier filtrant neuf.
3. Refixez le collecteur de poussières au système d'extraction en insérant d'abord le profilé rond du joint supérieur dans l'encoche du système d'extraction des poussières. Faites pivoter le collecteur vers le bas de façon que les boutons de libération se clipsent en position.

## Remplacement de la Brosse à Poussière (Fig. G)

**AVERTISSEMENT** : Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

La brosse à poussière s'utilise pendant l'utilisation et elle doit être remplacée en même temps que le filtre.

1. Poussez le bouton encliquetable **14** et sortez-la hors du support **8** de la tête.
2. Insérez la tête d'extraction neuve dans le support de tête. Le goujon de centrage se colle dans l'extrémité ouverte de la brosse à poussières et la fixe en place.



## Entretien


-  **AVERTISSEMENT** : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pendant cette procédure.
-  **AVERTISSEMENT** : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.
-  **AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## Nettoyage du Collecteur de Poussière

-  **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas de brosse pour nettoyer le collecteur de poussière ou le filtre.

Pendant l'utilisation intensive, le collecteur de poussière peut s'obstruer avec la poussière. Reportez-vous à **Vider le Collecteur de Poussière** sous **Utilisation**.

## Accessoires en Option

-  **AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI

## D25304DH

### Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		D25304DH
Pressione di contatto	N	80
Profondità di foratura max.	mm	180
Diametro di foratura max.	mm	26

### Definizioni: istruzioni di Sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

### Istruzioni di Sicurezza



**AVVERTENZA!** Seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

### CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

### Norme Generali di Sicurezza

#### 1. Tenere pulita l'area di lavoro.

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### 2. Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro.

Non permettere che i bambini tocchino l'apparato o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

#### 3. Usare l'apparato adatto.

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare apparati e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad apparati di maggiore potenza. L'apparato funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.



**AVVERTENZA:** l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente apparato per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Istruzioni Supplementari di Sicurezza sui Sistemi di Aspirazione Polveri

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non riporre alcun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruite; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.

### Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.
- Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatasi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.

## Marcature sul Sistema di Aspirazione Polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

### Posizione codice data

Il Codice Data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato nella superficie di alloggiamento che forma la giunzione di montaggio tra l'apparato e la scatola raccogli-polvere.

Esempio:

2017 XX XX

Anno di fabbricazione

### Contenuto dell'imballo

La confezione contiene:

- 1 Sistema di aspirazione polveri
- 1 Testa di aspirazione polveri/spazzola parapolvere per utensile senza filo
- 1 Testa di aspirazione polveri/spazzola parapolvere per utensile con filo
- 1 Adattatore per utensili con filo
- 1 Manuale di istruzioni
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

### Descrizione (Fig. A–C, E, G)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'apparato o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o a lesioni personali.

- 1 Sistema di aspirazione delle polveri
- 2 Pulsanti di rilascio della base
- 3 Scatola di raccolta della polvere
- 4 Pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere
- 5 Telescopio
- 6 Pulsante di regolazione della profondità
- 7 Pulsante di regolazione della lunghezza
- 8 Testa di aspirazione polveri senza filo
- 9 Spazzola parapolvere
- 10 Scarpa di blocco e rilascio
- 11 Dispositivo di apertura della scatola di raccolta della polvere
- 12 Piede del martello
- 13 Filtro
- 14 Connettore di inserimento con scatto
- 15 Telaio del filtro
- 16 Meccanismo di pulizia filtro
- 17 Adattatore per utensili con filo
- 18 Scanalature per supporto

### Destinazione d'uso

Il sistema di aspirazione polveri D25304DH è stato studiato per l'aspirazione di polveri in lavorazioni professionali di trapanatura a percussione in muratura e cemento, e con punte di trapano solide montate sull'apparato elettrico. NON utilizzare per lavori di perforazione su plastica, legno o metallo. NON utilizzare con punte cave o punte a corona.

Questo sistema di estrazione polveri è adatto per i seguenti utensili DEWALT: trapano SDS Plus da 18 V senza filo DCH283, martelli perforatore SDS Plus da 54 V senza filo DCH323, DCH333 e DCH334, e trapani SDS Plus con filo D25333 e D25334. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione polveri è un accessorio da utilizzare con apparati elettrici professionali.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

### ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONE



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

### Montaggio e Smontaggio del Sistema di Aspirazione Polveri a/da un Utensile con Filo

**Solo per i modelli DCH283, DCH323, DCH333 and DCH334**



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare SEMPRE l'utensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'apparato con entrambe le mani per massimizzare il controllo.

### Come Montare il Sistema di Aspirazione Polveri (Fig. A, B)

Questo sistema di aspirazione polveri viene fornito pronto per l'uso con i modelli senza filo DCH283, DCH323, DCH333 e DCH334.

1. Rimuovere la punta di perforazione se attaccata al trapano rotativo.
2. Assicurarsi che i pulsanti di rilascio della base **2** siano premuti e bloccati in posizione aperta prima di tentare di montare il sistema di aspirazione polveri al trapano rotativo.
3. Inserire il trapano nell'aspiratore, assicurandosi che le scanalature per supporto **18** siano allineate sui lati del trapano all'aspiratore delle polveri. I pulsanti di rilascio della base scatteranno con un clic nella posizione di blocco una volta che il martello è inserito nell'aspiratore.  
**NOTA:** il trapano non si inserisce nell'aspiratore delle polveri se i pulsanti di rilascio della base sono nella posizione di blocco.
4. Fare una prova per verificare se l'aspiratore delle polveri è installato correttamente sul trapano rotativo:
  - a. Installare l'aspiratore delle polveri.
  - b. Avviare l'operazione di foratura e fermarsi dopo 6 mm.
  - c. Sollevare l'utensile e controllare se l'aspiratore delle polveri sta funzionando. Non dovrebbero essere presenti detriti.
  - d. Se l'aspiratore delle polveri sta funzionando correttamente, continuare a lavorare.
5. Inserire il trapano nell'aspiratore, assicurandosi che le scanalature per supporto **18** siano allineate sui lati del trapano all'aspiratore delle polveri. I pulsanti di rilascio della base scatteranno con un clic nella posizione di blocco una volta che il martello è inserito nell'aspiratore.  
**NOTA:** il trapano non si inserisce nell'aspiratore delle polveri se i pulsanti di rilascio della base sono nella posizione di blocco.
6. Fare una prova per verificare se l'aspiratore delle polveri è installato correttamente sul trapano rotativo:
  - a. Installare l'aspiratore delle polveri.
  - b. Avviare l'operazione di foratura e fermarsi dopo 6 mm.
  - c. Sollevare l'utensile e controllare se l'aspiratore delle polveri sta funzionando. Non dovrebbero essere presenti detriti.
  - d. Se l'aspiratore delle polveri sta funzionando correttamente, continuare a lavorare.

### Come Smontare il Sistema

Per smontare il sistema di aspirazione polveri tirare verso il basso i due pulsanti di rilascio della base e sfilare l'aspiratore polveri dai binari. (Fig. B).

### Montaggio e Smontaggio del Sistema di Aspirazione Polveri a/da un Utensile con Filo

#### Solo per i modelli D25333 e D25334

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare **SEMPRE** l'utensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'apparato con entrambe le mani per massimizzare il controllo.

### Come Montare il Sistema di Aspirazione Polveri (Fig. A, B, G)

Per utilizzare l'aspiratore polveri con i trapani D25333 e D25334 si dovrà prima installare l'adattatore per utensili con filo **17** e la testa di aspirazione polveri per utensili con filo.

1. Rimuovere la punta di perforazione se attaccata al trapano rotativo.
2. Installare la testa di aspirazione polveri per utensili con filo sull'aspiratore polveri.
3. Assicurarsi che i pulsanti di rilascio della base **2** siano premuti e sbloccati in posizione aperta prima di tentare di montare il sistema di aspirazione polveri al trapano rotativo.
4. Montare l'adattatore facendolo scorrere in avanti sulle scanalature. Se installato correttamente sull'aspiratore polveri, l'adattatore scatterà in posizione.

### Come Smontare il Sistema

Per smontare il sistema di aspirazione polveri tirare verso il basso i due pulsanti di rilascio della base e sfilare l'aspiratore polveri dai binari. (Fig. B).

### FUNZIONAMENTO

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

**AVVERTENZA:** leggere sempre e utilizzare l'apparato secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni dell'apparato.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. F)

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale del trapano e l'altra mano sull'impugnatura laterale. Per un uso corretto l'impugnatura laterale deve essere installata.

### Accensione e Spegnimento

Il sistema di aspirazione si attiva automaticamente all'accensione del martello rotante.

### Meccanismo di Pulizia Filtro

Il meccanismo di pulizia del filtro utilizza il motore del trapano rotativo per spingere l'aria attraverso il filtro HEPA. Per istruzioni sull'uso corretto consultare il capitolo **Svuotamento del Collettore Polveri**.

## Regolazione della Profondità di Foratura (Fig. A)

Premere il pulsante di regolazione della profondità **6** sulla parte anteriore del dispositivo di scorrimento e spostarlo alla profondità di foratura desiderata. Rilasciare il pulsante.

## Regolazione della Lunghezza di Foratura (Fig. A)

1. Inserire la punta appropriata.
2. Tenere la testa di aspirazione polveri **8** contro un muro.
3. Spingere l'apparato per fare in modo che la punta tocchi la superficie.
4. Premere il pulsante di regolazione della lunghezza **7** sopra il dispositivo di scorrimento posteriore e spostarlo alla lunghezza desiderata. Rilasciare il pulsante.
5. Arretrare con cautela il gruppo dell'apparato dalla parete, assicurandosi di non rilasciare il meccanismo caricato a molla.

## Svuotamento del Collettore Polveri (Fig. A, D, E)

**AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

Il collettore polveri **3** deve essere svuotato non appena si nota un calo sensibile delle prestazioni oppure quando è pieno.

1. Premere i pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere **4** ed estrarre la scatola di raccolta della polvere dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa della scatola di raccolta della polvere.
2. Per svuotare la scatola di raccolta della polvere **3**, posizionarla sopra un contenitore adatto per raccogliere la polvere contenuta al suo interno. Sollevare il fermo di rilascio **11** per aprire la scatola di raccolta della polvere, separando il contenitore dal coperchio. Picchiettando delicatamente la scatola di raccolta della polvere sarà possibile facilitare la rimozione della polvere intrappolata all'interno del filtro. Una volta che il coperchio del filtro e il contenitore sono vuoti, rimontarli assicurandosi che il fermo di rilascio **11** sia fissato saldamente. Fare riferimento alla Figura E.
3. Per rimontare la scatola di raccolta della polvere al sistema di aspirazione, inserire prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione della polvere. Ruotare la scatola di raccolta della polvere verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione. Fare riferimento alla Figura D.
4. Con il collettore polveri correttamente installato premere il meccanismo di pulizia filtro **16** e premere il grilletto di azionamento dell'utensile. Lasciare in funzione il sistema per 5 secondi e rilasciare il grilletto. Questa operazione deve essere eseguita ogni volta che si svuota il collettore polveri.

## MANUTENZIONE

Il sistema di aspirazione polveri DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

**AVVERTENZA:** usare esclusivamente pezzi di ricambio originali DEWALT.

## Sostituzione del Filtro Collettore Polveri (Fig. D, E)

**AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

**NOTA:** il filtro collettore polveri deve essere sostituito dopo ogni 350 cicli di utilizzo.

1. Premere i pulsanti di rilascio della scatola di raccolta della polvere **4** ed estrarre la scatola di raccolta della polvere dal sistema di aspirazione. Una volta che il meccanismo di chiusura è stato rimosso dal sistema di aspirazione, anche il giunto superiore si sgancerà, permettendo la rimozione completa della scatola di raccolta della polvere.
2. Gettare il filtro collettore polveri **3** e sostituirlo con uno nuovo.
3. Rimontare la scatola di raccolta della polvere al sistema di aspirazione, inserendo prima il profilo arrotondato del giunto superiore nella cavità sul sistema di aspirazione della polvere. Ruotare la scatola di raccolta della polvere verso il basso in modo che i pulsanti di rilascio scattino in posizione.

## Sostituzione della Spazzola Parapolvere (Fig. G)

**AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

La spazzola parapolvere si consuma con l'uso e, infine, va sostituita insieme al filtro.

1. Premere il connettore di inserimento con scatto **14**, ed estrarla **8** dal supporto testa.
2. Inserire la nuova testa di estrazione nel supporto testa. Il perno di centraggio si fisserà nell'estremità aperta della spazzola antipolvere e la fisserà in posizione.





## Pulizia


-  **AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.
-  **AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.
-  **AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pulizia del Collettore Polveri

-  **AVVERTENZA:** non usare una spazzola per pulire il collettore polveri o il filtro.

In caso di impiego intensivo, il collettore polveri viene ostruito dalla polvere. Consultare **Svuotamento del collettore Polveri** in **Funzionamento**.

## Accessori su Richiesta


-  **AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

 Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STOFAFZUIGSYSTEEM

## D25304DH

### Hartelijk Gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor DEWALT-gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische Gegevens

		D25304DH
Contactdruk	N	80
Max. boordiepte	mm	180
Max. boordiameter	mm	26

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

### Instructies voor de Veiligheid



**WAARSCHUWING!** Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING  
ZODAT U DEZE LATER OOK NOG  
KUNT RAADPLEGEN.**

### Algemene Regels voor de Veiligheid

#### 1. Houd de werkplek opgeruimd.

Wanneer werkplekken en werkbanken rommelig zijn, kan dat verwondingen tot gevolg hebben.

#### 2. Houd kinderen op afstand.

Laat kinderen niet in contact komen met het gereedschap of het verlengsnoer. Personen jonger dan 16 jaar mogen alleen onder begeleiding met het gereedschap werken.

#### 3. Gebruik het juiste gereedschap.

Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Probeer niet met klein gereedschap of kleine hulpstukken het werk van zwaar gereedschap te doen. Het gereedschap geeft een beter resultaat en werkt veiliger bij werk waarvoor het is bedoeld.



**WAARSCHUWING:** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit gereedschap voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Aanvullende Speciale Regels voor de Veiligheid voor Stofafzuigsystemen

- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DEWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Stop niet een voorwerp in openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van stof, pluizen en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn

### Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigstelsysteem geeft de volgende risico's:

- verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging
- Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.
- Gevaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/ of metselwerk.

## Markeringen op het Stofafzuigstelsysteem

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

## Positie van de datumcode

De Datumcode, die ook het jaar van fabricage omvat, is in het oppervlak van de behuizing gegraveerd op de plaats waar de stofkast op het gereedschap wordt gemonteerd.

Voorbeeld:

2017 XX XX  
Jaar van fabricage

## Inhoud van de Verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofafzuigstelsysteem
  - 1 Snoerloze stofafzuigkop/stofborstel
  - 1 Stofafzuigkop/stofborstel met snoer
  - 1 Gereedschapsadapter met snoer
  - 1 Gebruiksaanwijzing
- Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
  - Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

## Beschrijving [Afb. (Fig.) A–C, E, G]



**WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan in het elektrisch gereedschap of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Stofafzuigstelsysteem
- 2 Vrijgaveknoppen basis
- 3 Stofreservoir
- 4 Vrijgaveknoppen stofreservoir
- 5 Telescoop
- 6 Knop voor diepteanpassing
- 7 Knop voor lengteaanpassing
- 8 Snoerloze stofafzuigkop
- 9 Stofborstel
- 10 Vergrendeling en vrijgave schoen
- 11 Vergrendeling stofreservoir
- 12 Hamervoet
- 13 Filter
- 14 Klikconnector

- 15 Filter-frame
- 16 Filterreinigingsmechanisme
- 17 Gereedschapsadapter met snoer
- 18 Ondersteuningsgroeven

## Gebruiksdoel

De D25304DH, een stofafzuigstelsysteem, is ontworpen voor het afzuigen van stof bij professionele toepassingen van hamerboren in metselwerk of beton, en met massieve inzetboren gemonteerd in het elektrisch gereedschap. NIET GEBRUIKEN voor het boren in kunststof, hout of metaal. NIET gebruiken met holle boortjes en kernboortjes.

Dit stofafzuigstelsysteem past op de SNOERLOZE DEWALT 18 V SDS Plus-hamer DCH283, snoerloze 54 V SDS Plus-hamers DCH323, DCH333 en DCH334 SDS Plus hamers D25333 en D25334 met snoer. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DEWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigstelsysteem is een hulpstuk voor gebruik met professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ernaar zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

## Het Stofafzuigstelsysteem Bevestigen op en Verwijderen van Snoerloos Gereedschap

**Alleen DCH283, DCH323, DCH333 en DCH334**



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van persoonlijk letsel, bedien het gereedschap **ALTIJD** met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.

## Het Stofafzuigstelsysteem Bevestigen (Afb. A, B)

Uw stofafzuigstelsysteem wordt gereed voor gebruik geleverd met de snoerloze DCH283, DCH323, DCH333 en DCH334.

1. Neem het boortje los wanneer het is bevestigd op de boorhamer.
2. Let erop dat de vrijgaveknoppen van de basis 2 worden ingedrukt en zijn vergrendeld in de open positie voordat u het stofafzuigstelsysteem op de boorhamer plaatst.
3. Steek de hamer in het stofafzuigstelsysteem, en let er daarbij op dat zowel de ondersteuninggroeven 18 aan de zijden van de hamer zijn uitgelijnd met de stofafzuiging. De vrijgaveknoppen op de basis klikken in de vergrendelde positie wanneer de hamer goed in het stofafzuigstelsysteem wordt gezet.

**OPMERKING:** De hamer zal niet in het stof afzuig schuiven als de vrijgaveknoppen op de basis in de vergrendelde positie staan.

4. Test of de stofafzuiging goed op de boorhamer is geïnstalleerd:
  - a. Plaats de stofafzuiging.
  - b. Start het boren en stop na 6 mm.
  - c. Til het gereedschap op en controleer of de stofafzuiging werkt. Er mag geen stof te zien zijn.
  - d. Als de stofafzuiging goed werkt, ga dan verder met uw werkzaamheden.

## Het Stelsysteem Verwijderen

U kunt het stofafzuigstelsysteem verwijderen door de twee vrijgaveknoppen op de basis van het stofafzuigstelsysteem omlaag te drukken het stofafzuigstelsysteem van de rails te schuiven. (Afb. B).

## Het Stofafzuigstelsysteem Bevestigen op en Verwijderen van Gereedschap met een Snoer

### Alleen D25333 en D25334

**!** **WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van persoonlijk letsel, bedien het gereedschap ALTIJD met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.*

## Het Stofafzuigstelsysteem Bevestigen (Afb. A, B, G)

Wanneer u de stofafzuiging beeld gebruiken met de D25333 en de D25334 dan moet u eerst de adapter 17 voor gereedschap met een snoer en stofafzuigkop met snoer plaatsen.

1. Neem het boortje los wanneer het is bevestigd op de boorhamer.
2. Plaats de stofafzuigkop met snoer op de stofafzuiging.
3. Controleer dat de vrijgaveknoppen van de basis 2 worden ingedrukt en in de open positie zijn vergrendeld voordat u het stofafzuigstelsysteem op de boorhamer plaatst.

4. Bevestig de adapter door deze naar voren in de groeven te schuiven. De adapter zal op z'n plaats klikken wanneer deze goed op de stofafzuiging is geplaatst.

5. Steek de hamer in het stofafzuigstelsysteem, en let er daarbij op dat zowel de ondersteuninggroeven 18 aan de zijden van de hamer zijn uitgelijnd met de stofafzuiging. De vrijgaveknoppen op de basis klikken in de vergrendelde positie wanneer de hamer goed in het stofafzuigstelsysteem wordt gezet.

**OPMERKING:** De hamer zal niet in het stof afzuig schuiven als de vrijgaveknoppen op de basis in de vergrendelde positie staan.

6. Test of de stofafzuiging goed op de boorhamer is geïnstalleerd:
  - a. Plaats de stofafzuiging.
  - b. Start het boren en stop na 6 mm.
  - c. Til het gereedschap op en controleer of de stofafzuiging werkt. Er mag geen stof te zien zijn.
  - d. Als de stofafzuiging goed werkt, ga dan verder met uw werkzaamheden.

## Het Stelsysteem Verwijderen

U kunt het stofafzuigstelsysteem verwijderen door de twee vrijgaveknoppen op de basis van het stofafzuigstelsysteem omlaag te drukken het stofafzuigstelsysteem van de rails te schuiven. (Afb. B).

## BEDIENING

**!** **WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.*

**!** **WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

**!** **WAARSCHUWING:** *Lees altijd de gebruiksaanwijzing van het gereedschap en bedien het gereedschap volgens de instructies.*

## Juiste positie van de handen (Afb. F)

**!** **WAARSCHUWING:** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u ALTIJD de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

**!** **WAARSCHUWING:** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het ALTIJD stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep van de boorhamer en één hand op de zijhandgreep. Voor het juiste gebruik moet de zijhandgreep zijn geïnstalleerd.

## In- en Uitschakelen

Het afzuigstelsysteem start automatisch wanneer de boorhamer wordt ingeschakeld.

## Filterreinigungsmechanisme

Het filterreinigungsmechanisme is een functie die door middel van de motor in de boorhamer lucht door het HEPA-filter stuurt. Zie **Het Stofreservoir Legen** voor instructies voor het juiste gebruik.

### De Boordiepte Instellen (Afb. A)

Druk op de knop voor de diepteafstelling **6** aan de voorzijde van de schuifknop en verplaats deze naar de boordiepte van uw keuze. Laat de knop los.

### De Boorlengte Aanpassen (Afb. A)

- Plaats het geschikte boortje.
- Houd de stofzuigkop **8** tegen een wand.
- Duw tegen het gereedschap totdat het boortje het oppervlak raakt.
- Druk op de knop voor de lengteafstelling **7** boven op de achterste schuifknop en verplaats deze naar de lengte van uw keuze. Laat de knop los.
- Trek het gereedschap voorzichtig terug van de wand en let er daarbij op dat het geveerde mechanisme niet vrijkomt.

### Het Stofreservoir Legen (Afb. A, D, E)

**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

Het stofreservoir **3** moet worden geleegd zodra u merkt dat het gereedschap minder goed gaat werken of dat het reservoir vol is.

- Druk de vrijgaveknoppen van het stofreservoir **4** in en trek het stofreservoir los van het stofzuigsysteem. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het stofzuigsysteem zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
- Maak het stofreservoir **3** leeg boven een geschikte container zodat het stof goed wordt opgevangen. Til de grendel **11** van het stofreservoir omhoog en open het stofreservoir door de deksel van het reservoir te nemen. Klop voorzichtig op het stofreservoir zodat stof dat is opgevangen in het filter ook wordt verwijderd. Wanneer de filterdeksel en het reservoir leeg zijn, bevestig ze dan weer en let er daarbij op dat de grendel **11** goed vastzit. Zie Afbeelding E.
- Wanneer u het reservoir weer op het stofzuigsysteem wilt bevestigen, moet u eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing van het stofzuigsysteem steken. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken. Zie Afbeelding D.
- Druk, met het stofreservoir op juiste wijze geïnstalleerd het filterreinigungsmechanisme **16** druk op de schakelaar op het gereedschap. Laat het systeem 5 seconden werken en laat de schakelaar los. U moet dit steeds doen na het legen van het stofreservoir.

## ONDERHOUD

Uw stofzuigsysteem van DEWALT is ontworpen voor gebruik gedurende lange tijd met een minimum aan onderhoud. Of het gereedschap voortdurend naar tevredenheid zal functioneren hangt af van de juiste zorg en regelmatige reiniging.

**WAARSCHUWING:** *Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.*

**WAARSCHUWING:** *Gebruik alleen vervangende onderdelen van DEWALT.*

### Het Stofreservoirfilter Terugplaatsen (Fig. D, E)

**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.*

**OPMERKING:** Het filter moet na iedere 350 gebruiksbeurten worden vervangen.

- Druk de vrijgaveknoppen van het stofreservoir **4** in en trek het stofreservoir los van het stofzuigsysteem. Wanneer het vergrendelmechanisme los is van het stofzuigsysteem zal de bovenste verbinding ook loskomen zodat het stofreservoir geheel kan worden verwijderd.
- Gooi het stofvrij zijn voor **3** weg en vervang het door een nieuw stofreservoir.
- Wanneer u het reservoir weer op het stofzuigsysteem wilt bevestigen, moet u eerst het ronde profiel van de bovenste verbinding in de uitsparing van het stofzuigsysteem steken. Draai het stofreservoir omlaag en laat zo de vrijgaveknoppen weer op hun plaats klikken.

### De Stofborstel Vervangen (Afb. G)

**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

De stofborstel zal tijdens gebruik slijten en moet tegelijk met het filter worden vervangen.

- Duw de klikknop **14** met snoer in, en trek de kop **8** uit de houder.
- Steek de nieuwe stofzuigkop in de houder van de kop. De centreerpen zal in het open uiteinde van de stofborstel steken en de borstel op z'n plaats vastzetten.



### Reiniging

**WAARSCHUWING:** *Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.*

**WAARSCHUWING:** *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag*

goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## Het Stofreservoir Reinigen



**WAARSCHUWING:** Reinig het stofreservoir en filter niet met een borstel.

Tijdens intensief gebruik raakt het stofreservoir verstopt door het stof. Zie **Het stofreservoir legen** bij **Bediening**.

## Optionele Accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

■ Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# STØVSUGERSYSTEM D25304DH

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

## Tekniske Data

	D25304DH	
Kontakttrykk	N	80
Maks. drilldybde	mm	180
Maks. drilldiameter	mm	26

## Definisjoner: Retningslinjer for Sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som kan føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL!** Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR FREMTIDIG BRUK

## Generelle Sikkerhetsregler

- Hold arbeidsområdet ryddig.**  
Rotete områder og benker gir tendens til ulykker.
- Hold barn unna.**  
Ikke la barn komme i kontakt med verktøy eller skjøteledninger. Tilsyn er nødvendig dersom under 16 år.

### 3. Bruk passende verktøy.

Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisning. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre jobben for et kraftigere verktøy. Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastighet det er tiltenkt.



**ADVARSEL:** Bruk av noe tilbehør eller ekstrautstyr, eller andre operasjoner med dette verktøy, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

## Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DEWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn.
- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke putt noen gjenstander i åpningene. Skal ikke brukes med noen åpning blokkert, holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdelene unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.

## Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvsugersystemer:

- skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betog og/eller murverk.

## Merking på Støvsugersystemet

Følgende piktoagrammer er vist på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

### Datakode posisjon

Datokode, som også inkluderer produksjonsår, er trykket inn i overflaten på huset som dannes monteringskoblingen mellom verktøy og støvboks.

Eksempel:

2017 XX XX  
Produksjonsår

### Pakkens Innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugersystem
- 1 Trådløst støvsugerhode/støvbørste
- 1 Støvsugerhode/støvbørste med kabel
- 1 Verktøyadapter med kabel
- 1 Bruksanvisning
- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

### Beskrivelse (Fig. A–C, E, G)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller deler av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Støvsugersystem
- 2 Utløserknapp basis
- 3 Støvsamlerboks
- 4 Støvsamlerboks utløserknapp basis
- 5 Teleskoprør
- 6 Dybdejusteringsknapp
- 7 Lengdejusteringsknapp
- 8 Trådløst støvsugerhode
- 9 Støvbørste
- 10 Låse og utløser sko
- 11 Støvsamlerboks åpningslås
- 12 Hammerfot
- 13 Filter
- 14 Snapplåskontakt
- 15 Filterramme
- 16 Filterrengjøringsmekanisme
- 17 Adapter for verktøy med kabel
- 18 Støttespor

### Bruksområde

Støvsugersystemet D25304DH er designet for støvsuging ved profesjonell hammerboring i murverk eller betong, og med massive drillbits satt inn i det elektriske verktøyet. SKAL IKKE

brukes for boring i plast, treverk eller metall. SKAL IKKE brukes med hule bits eller kjernebor.

Dette støvsugersystemet passer til DEWALT 18 V trådløs SDS Plus hammer DCH283, 54 V trådløs SDS Plus hammer DCH323, DCH333 og DCH334 SDS Plus hammer med kabel D25333 og D25334. For mer informasjon om DEWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se **www.dewalt.com**.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Støvsugersystemet er et tilbehør for bruk med profesjonelle elektriske verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

### MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Sett på og ta av Støvsugersystemet på et Trådløst Verktøy

#### Kun DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, BRUK ALLTID verktøyet med sidehåndtak korrekt montert og godt tilskrudd. Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

#### For å Feste Støvsugersystemet (Fig A, B)

Ditt støvsugersystem er klart til bruk med de trådløse DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334.

1. Ta av drill-biten dersom den er festet på rotasjonshammeren.
2. Forsikre deg om at baseutløserknappene 2 er trykket ned og låst i den åpne posisjonen før du prøver å tilpasse støvsugersystemet til den roterende hammeren.
3. Sett hammeren i sugeren, pass på at begge støttesporene 18 på sidene av hammeren er rettet inn på støvsugeren. Baseutløserknappene klikker i lås når hammeren er satt ordentlig inn i sugeren.
 

**MERK:** Hammeren vil ikke skli inn i sugeren dersom baseutløserknappene er i låst posisjon.
4. Test for å se at støvsugeren er korrekt installert på den roterende hammeren.
  - a. Installer støvsugeren.



- b. Start borejobben og stopp etter 6 mm.
- c. Løft verktøyet og sjekk at støvsugingen fungerer. Det skal ikke være spon eller støv.
- d. Dersom støvsugeren fungerer, fortsett arbeidet.

## Å ta av Systemet

For å ta av støvsugersystemet, trykk ned de to baseutløserknappene og skyv sugesystemet av skinnene. (Fig. B).

## Sett på og ta av Støvsugersystemet på et Verktøy Med Kabel

### Kun D25333 og D25334

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, **BRUK ALLTID verktøyet med sidehåndtak korrekt montert og godt tilskrudd.** Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

### For å Feste Støvsugersystemet (Fig. A, B, G)

For å bruke støvsugeren med D25333 og D25334 må du først installere adapteren for verktøy med kabel **17** og støvsugerhodet med kabel.

1. Ta av drill-biten dersom den er festet på rotasjonshammeren.
2. Installer støvsugerhodet med kabel på støvsugeren.
3. Forsikre deg om at baseutløserknappene **2** er trykket ned og er i den åpne posisjonen før du prøver å tilpasse støvsugersystemet til den roterende hammeren.
4. Fest adapteren ved å skyve den forover i sporene. Adapter vil klikke på plass når den er ordentlig installert på støvsugeren.
5. Sett hammeren i sugeren, pass på at begge støttesporene **18** på sidene av hammeren er rettet inn på støvsugeren. Baseutløserknappene klikker i lås når hammeren er satt ordentlig inn i sugeren.  
**MERK:** Hammeren vil ikke skli inn i sugeren dersom baseutløserknappene er i låst posisjon.
6. Test for å se at støvsugeren er korrekt installert på den roterende hammeren.
  - a. Installer støvsugeren.
  - b. Start borejobben og stopp etter 6 mm.
  - c. Løft verktøyet og sjekk at støvsugingen fungerer. Det skal ikke være spon eller støv.
  - d. Dersom støvsugeren fungerer, fortsett arbeidet.

## Å ta av Systemet

For å ta av støvsugersystemet, trykk ned de to baseutløserknappene og skyv sugesystemet av skinnene. (Fig. B).

## BRUK

**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, **slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr.** Utilisikket oppstart kan føre til personskader.

**ADVARSEL:** Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.

**ADVARSEL:** Les verktøyets bruksanvisningen og bruk verktøyet som angitt der.

## Korrekt plassering av hendene (Fig. F)

**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hammeren og den andre på sidehåndtaket. Sidehåndtaket må være installert for korrekt bruk.

## Slå på og av

Sugesystemet starter automatisk når den roterende hammeren slås på.

## Filterrengjøringsmekanisme

Filterrengjøringsmekanismen er en funksjon som bruker motoren i den roterende hammeren for å tvinge luft gjennom HEPA-filteret. Se **Tømme Støvsamleren** for anvisninger om korrekt bruk.

## Sette Boredybde (Fig. A)

Trykk på dybdejusteringsknappen **6** på toppen av frontskyveren og beveg den til ønsket boreddybde. Slipp knappen.

## Lustere Borelengde (Fig. A)

1. Sett inn passende drillbit.
2. Hold støvsugerhodet **8** mot en vegg.
3. Skyv på verktøyet for å få drillbiten til å berøre overflaten.
4. Trykk på dybdejusteringsknappen **7** på toppen av frontskyveren og beveg den til ønsket boreddybde. Slipp knappen.
5. Trekk verktøy-sammenstillingen forsiktig ut fra veggen, pass på at den fjærbelastede mekanismen ikke utløses.

## Tømme Støvsamleren (Fig. A, D, E)

**ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

Støvboksen **3** bør tømmes så snart som ytelsen merkbart reduseres.

1. Trykk på støvsugerens utløserknapper **4** og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
2. For å tømme støvsamlerboksen **3** posisjoner den over en passende beholder for å samle opp støv. Løft opp

utløseren **11** for å åpne støvsamlerboksen, mens du separerer boksen fra lokket. Hvis du med lette dunk klapper på støvsamlerboksen vil du også fjerne støv som er kommet inn i filteret. Etter at du har tømt filterlokket og beholderen, sett dem tilbake på plass, og forsikre deg om at utløserknappen **11** er sikkert festet. Se Figur E.

- For å sette på igjen støvsamlerboksen på støvsugersystemet, sett først inn den runde profilen i det øvre leddet i åpningen på støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass. Se Figur D.
- Med støvboksen ordentlig installert, trykk inn filterrengjøringsmekanismen **16** og trykk inn avtrekkeren på verktøyet. La systemet gå i 5 sekunder og slipp avtrekkeren. Dette bør gjøres etter hver gang støvboksen tømmes.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT støvsugersystem er designet for å brukes over en lang tidsperiode med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredstillende drift er avhengig av riktig stell og regelmessig renhold.

**⚠ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.**

**⚠ ADVARSEL: Bruk kun DeWALT reservedeler.**

## Skifte ut støvfilterboksen (Fig. D, E)

**⚠ ADVARSEL: Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.**

**MERK:** Filteret bør skiftes etter 350 sylkluser.

- Trykk på støvsugerens utløserknapper **4** og dra støvsamlerboksen vekk fra støvsugersystemet. Med en gang utløsermekanismen er koblet fra støvsugersystemet, vil det øvre leddet utløses og tillate at støvsamlerboksen kan fjernes helt.
- Kast støvboksen **3** og sett inn en ny filterboks.
- Fest på igjen støvsamlerboksen til støvsugersystemet, sett først inn den runde profilen på det øvre leddet i åpningen på støvsugersystemet. Vri støvsamlerboksen ned slik at utløserknappene klikker tilbake på plass.

## Skifte Støvbørste (Fig. G)

**⚠ ADVARSEL: Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske ved bruk av denne prosedyren.**

Støvbørsten vil slites ved bruk og må skiftes ut samtidig med filteret.

- Trykk snapplåsen **14** og dra det **8** ut av hodeholderen.
- Sett inn det nye støvsugerhodet i hodeholderen. Sentreringspinnen vil gå inn i den åpne enden av støvsugerbørsten og låse den på plass.



## Rengjøring

**⚠ ADVARSEL: Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.**

**⚠ ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.**

**⚠ ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.**

## Rengjøre Støvsamleren

**⚠ ADVARSEL: Ikke bruk børste for å rengjøre støvsamler eller filter.**

Ved intensiv bruk av støvsamleren kan den tettes til av støv. Se **Tømme Støvsamleren** under **Drift**.

## Tilleggsutstyr

**⚠ ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.**

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS

## D25304DH

### Parabéns!


Escolheu uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.


### Dados Técnicos


		D25304DH
Pressão de contacto	N	80
Profundidade máxima de perfuração	mm	180
Diâmetro máx. de perfuração	mm	26

### Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

 **PERIGO:** Indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.

 **ATENÇÃO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.


 **CUIDADO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** Indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.

 Indica risco de choque eléctrico.

 Indica risco de incêndio.

### Instruções de Segurança

 **ATENÇÃO!** cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.


### GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA


#### Regras Gerais de Segurança

- Mantenha a área de trabalho limpa.**  
Áreas e bancadas obstruídas podem provocar ferimentos.
- Mantenha as crianças afastadas.**  
Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta ou a extensão. As pessoas com menos de 16 anos devem ser acompanhadas.

#### 3. Utilize a ferramenta adequada.

A utilização adequada é descrita neste manual de instruções. Não utilize pequenas ferramentas ou acessórios para realizar as tarefas de uma ferramenta para trabalhos pesados. A ferramenta permite realizar um melhor trabalho e em segurança ao ritmo para o qual foi concebido.

 **ATENÇÃO:** O uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta, que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.

### Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

- ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

## Marcas no Sistema de Extração de Poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

### Posição do código de data

O Código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da estrutura que forma a junta de montagem entre a ferramenta e a caixa de poeira.

Exemplo:

2017 XX XX  
Ano de fabrico

### Conteúdo da Embalagem

A embalagem contém:

- 1 Sistema de extração de poeiras
- 1 Cabeça de extração de poeiras/escova para poeira sem fio
- 1 Cabeça de extração de poeiras/escova para poeira com fio
- 1 Adaptador de ferramenta com fio
- 1 Manual de instruções
- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

### Descrição (Fig. A–C, E, G)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Sistema de extração de poeiras
- 2 Botão de libertação da base
- 3 Caixa de recolha de poeiras
- 4 Botões de libertação da caixa de recolha de poeiras
- 5 Telescópio
- 6 Botão de ajuste da profundidade
- 7 Botão de ajuste do comprimento
- 8 Cabeça de extração de poeira sem fio
- 9 Escova para poeira
- 10 Apoio de libertação e bloqueio
- 11 Patilha de abertura da caixa de recolha de poeiras
- 12 Base do martelo
- 13 Filtro
- 14 Conector de pressão
- 15 Estrutura do filtro
- 16 Mecanismo de limpeza com filtro
- 17 Adaptador de ferramenta com fio
- 18 Ranhuras de apoio

### Utilização Adequada

O sistema de extração de poeiras D25304DH foi concebido para a extração de poeiras em tarefas de perfuração com martelo profissional em alvenaria ou betão e com brocas sólidas

montadas na ferramenta eléctrica. NÃO o utilize para perfurar plástico, madeira ou metal. NÃO utilize com brocas ocas ou coroas de testemunho.

Este sistema de extração de poeiras ajustam-se ao martelo SDS Plus DCH283 de 18 V da DeWALT sem fio, martelos SDS Plus DCH323, DCH333 e DCH334 de 54 V sem fio e martelos SDS Plus D25333 e D25334 com fio. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas DeWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extração de poeiras é um acessório para uso com ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

### MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

### Montagem e Remoção do Sistema de Extração de Poeiras Numa Ferramenta sem Fio

#### Apenas nos Modelos DCH283, DCH323, DCH333 e DCH334



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, utilize SEMPRE a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado e apertado. O não cumprimento pode resultar no deslize do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.

#### Montar o Sistema de Extração de Poeiras (Fig. A, B)

O sistema de extração de poeiras está pronto a ser utilizado com os modelos DCH283, DCH323, DCH333 e DCH334 sem fio.

1. Retire a broca, caso esteja instalada no martelo de perfuração.
2. Certifique-se de que os botões de libertação da base 2 estão premidos e bloqueados na posição aberta antes de tentar montar o sistema de extração de poeiras no martelo de perfuração.

- Insira o martelo no extractor, garantindo que ambas as ranhuras de apoio **18** ficam alinhadas nas partes laterais do martelo ao extractor de poeiras. Quando o martelo é encaixado correctamente no extractor, os botões de libertação da base encaixam na posição de bloqueio.

**NOTA:** O martelo não desliza para dentro do extractor de poeiras se os botões de libertação da base estiverem na posição de bloqueio.

- Efectue o seguinte para verificar se o extractor de poeiras está instalado correctamente no martelo de perfuração:
  - Instale o extractor de poeiras.
  - Inicie a perfuração e pare após 6 mm.
  - Levante a ferramenta e verifique se a extracção de poeiras está a funcionar. Não devem ser produzidos resíduos.
  - Se o extractor de poeiras estiver a funcionar correctamente, continue o trabalho.

### Remover o Sistema

Para retirar o sistema de extracção de poeiras, pressione para baixo os dois botões de libertação da base do extractor e faça deslizar o sistema de extracção para fora das calhas. (Fig. B).

## Montagem e Remoção do Sistema de Extracção de Poeiras Numa Ferramenta com Fio

### Apenas nos modelos D25333 e D25334



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos, utilize **SEMPRE** a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado e apertado. O não cumprimento pode resultar no deslize do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.

### Montar o Sistema de Extracção de Poeiras (Fig. A, B, G)

Para utilizar o extractor de poeiras com os modelos D25333 e D25334, é necessário instalar primeiro o adaptador da ferramenta com fio **17** e a cabeça de extracção de poeiras com fio.

- Retire a broca, caso esteja instalada no martelo de perfuração.
- Instale a cabeça de extracção de poeiras com fio no extractor de poeiras.
- Certifique-se de que os botões de libertação da base **2** estão premidos na posição desbloqueada antes de tentar montar o sistema de extracção de poeiras no martelo de perfuração.
- Monte o adaptador, deslizando-o para a frente nas ranhuras. O adaptador encaixa no respetivo local se estiver bem instalado no extractor de poeiras.
- Insira o martelo no extractor, garantindo que ambas as ranhuras de apoio **18** ficam alinhadas nas partes laterais do martelo ao extractor de poeiras. Quando o martelo é encaixado correctamente no extractor, os botões de libertação da base encaixam na posição de bloqueio.

**NOTA:** O martelo não desliza para dentro do extractor de poeiras se os botões de libertação da base estiverem na posição de bloqueio.

- Efectue o seguinte para verificar se o extractor de poeiras está instalado correctamente no martelo de perfuração:
  - Instale o extractor de poeiras.
  - Inicie a perfuração e pare após 6 mm.
  - Levante a ferramenta e verifique se a extracção de poeiras está a funcionar. Não devem ser produzidos resíduos.
  - Se o extractor de poeiras estiver a funcionar correctamente, continue o trabalho.

### Remover o Sistema

Para retirar o sistema de extracção de poeiras, pressione para baixo os dois botões de libertação da base do extractor e faça deslizar o sistema de extracção para fora das calhas. (Fig. B).

## FUNCIONAMENTO



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** leia e utilize sempre a ferramenta tal como indicado no manual de instruções da ferramenta.

### Posição Correcta das Mãos (Fig. F)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na Figura).



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal do martelo e a outra na pega lateral. A pega lateral deve ser instalada para uma utilização adequada.

### Ligar e Desligar

O sistema de extracção é iniciado automaticamente quando o martelo de perfuração é ligado.

### Mecanismo de Limpeza com Filtro

O mecanismo de limpeza do filtro é uma funcionalidade que utiliza o motor no martelo de perfuração para forçar a saída de ar através do filtro HEPA. Consulte **Esvaziar o Colector de Poeiras** para saber como utilizá-lo correctamente.

### Regular a Profundidade de Perfuração (Fig. A)

Pressione o botão de ajuste da profundidade **6** na parte da frente do deslizador e mova-o para a profundidade de perfuração pretendida. Liberte o botão.

## Ajustar a Profundidade de Perfuração (Fig. A)

1. Insira a broca adequada.
2. Segure a cabeça de extracção de poeiras **8** contra uma parede.
3. Empurre a ferramenta para que a broca toque na superfície.
4. Pressione o botão de ajuste de comprimento **7** no topo do deslizador traseiro e mova-o para o comprimento pretendido. Liberte o botão.
5. Retire a ferramenta com cuidado da parede, de modo a que o mecanismo com mola não seja libertado.

## Esvaziar o Colector de Poeiras (Fig. A, D, E)

**ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

A caixa do colector de poeiras **3** deve ser esvaziada de imediato se reparar que o desempenho diminuiu consideravelmente.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras **4** e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Para esvaziar a caixa de recolha de poeiras **3** posicione-a em cima de um recipiente adequado para guardar a poeira aí contida. Levante a patilha de libertação **11** para abrir a caixa de recolha de poeiras, separando a caixa da tampa. Se tocar ligeiramente na caixa de recolha de poeiras, a poeira presa no filtro será também removida. Quando a tampa e a caixa do filtro estiverem vazios, volte a montá-los, certificando-se de que a patilha de libertação **11** está bem fixa. Consulte a Figura E.
3. Para montar novamente a caixa de recolha de poeiras no sistema de extracção de poeiras, insira o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeiras. Rode a caixa de recolha de poeiras para que os botões de libertação encaixem no respectivo local. Consulte a Figura D.
4. Com a caixa de recolha de poeiras devidamente instalada, pressione o mecanismo de limpeza com filtro **16** e pressione o gatilho da ferramenta. Aguarde até que o sistema funcione durante 5 segundos e depois liberte o gatilho. Este procedimento deve ser efectuado sempre que esvaziar a caixa de recolha de poeiras.

## MANUTENÇÃO

O seu sistema telescópico de extracção de poeiras da DEWALT foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com um mínimo de manutenção. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada e de uma limpeza regular.

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria ou retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

**ATENÇÃO:** utilize apenas peças sobresselentes da DEWALT.

## Substituir a Caixa do Filtro de Recolha de Poeiras (Fig. D, E)

**ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

**NOTA:** O filtro deve ser substituído após cada 350 ciclos de utilização.

1. Pressione os botões de libertação da caixa de recolha de poeiras **4** e retire a caixa de recolha de poeiras do sistema de extracção de poeiras. Depois de retirar o mecanismo de engate do sistema de extracção de poeiras, a união superior também é libertada, permitindo a remoção total da caixa de recolha de poeiras.
2. Deite fora a caixa de recolha de poeiras **3** e substitua-a por uma nova caixa de filtro.
3. Volte a montar a caixa de recolha de poeiras no sistema de extracção de poeiras, insira o perfil redondo da união superior no encaixe do sistema de extracção de poeiras. Rode a caixa de recolha de poeiras para que os botões de libertação encaixem no respectivo local.

## Substituir a Escova para Poeira (Fig. G)

**ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra poeira aprovadas ao efectuar este procedimento.

A escova para poeira fica gasta durante o uso e deve ser substituída em conjunto com o filtro.

1. Empurre o botão de encaixe **14** e puxe-o para fora **8** do suporte da cabeça.
2. Insira a nova cabeça de extracção no suporte da cabeça. O pino de centragem irá encaixar na extremidade aberta local.



## Limpeza

**ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Limpeza do Colector de Poeiras



**ATENÇÃO:** não utilize uma escova para limpar o colector de poeiras ou o filtro.

Durante o uso intensivo, o colector de poeiras pode ficar obstruído com poeira. Consulte **Esvaziar o Colector de Poeiras** em **Funcionamento**.

## Acessórios Opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# STØVOPSAMLINGSSYSTEM D25304DH

## Onnitelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset Tiedot

	D25304DH	
Kosketuspaine	N	80
Porausvyövyys enintään	mm	180
Poran halkaisija enintään	mm	26

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## Turvaohjeet



**VAROITUS!** Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävän sähkötyökalun käyttöohjeita.

## SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

## Yleiset Turvaohjeet

- Pidä työskentelyalue siistinä.**  
Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueilla ja työpöydillä.
- Pidä lapset poissa.**  
Älä anna lasten koskea työkaluun tai jatkojohtoon. 16-vuotiaiden työskentelyä tulee valvoa.
- Käytä sopivaa työkalua.**  
Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisävarusteita raskaiden töiden tekemiseen. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille tarkoitettulla nopeudella.



**VAROITUS:** Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän työkalun kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamissovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairaussovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverussovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.

## Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- työkalun pyöriävin tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.
- Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.

## Pölynpoistojärjestelmän Merkinnät

Seuraavat kuvat ovat näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



## Päivämääräkoodin Sijainti

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu kotelon pintaan, joka muodostaa asennusliitoksen työkalun ja pölysäiliön välille.

Esimerkki:

2017 XX XX  
Valmistusvuosi

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistojärjestelmä
- 1 Ledningsfri støvopsamlings hoved-/støvbørste
- 1 Ledningsforbundet støvopsamlings hoved-/støvbørste
- 1 Ledningsforbundet værktøjsadapter
- 1 Käyttöohje
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Kuvaus [Kuvat (Fig.) A–C, E, G]



**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Pölynpoistojärjestelmä
- 2 Rungon vapautuspainikkeet
- 3 Pölysäiliö
- 4 Pölysäiliön vapautuspainikkeet
- 5 Teleskooppi
- 6 Syvyyden säätöpainike
- 7 Pituuden säätöpainike
- 8 Ledningsfrit støvopsamlingshoved
- 9 Pölyharja
- 10 Lukitus- ja vapautuskenkä
- 11 Pölysäiliön avausalpa
- 12 Vasaran jalka
- 13 Suodatin
- 14 Pikaliitin
- 15 Suodattimen runko
- 16 Mekanisme til rengøring af filtre
- 17 Ledningsforbundet værktøjsadapter
- 18 Støtteriller

## Käyttötarkoitus

D25304DH-pölynpoistojärjestelmä on suunniteltu pölynpoistoon ammattimaisessa vasaraporauksessa kivitöissä tai betonissa ja sähkötyökaluun asennetuilla kiinteillä poran terillä. ÄLÄ käytä muovin, puun tai metallin poraamiseen. MÄ IKKE bruges med hule bor eller kernebor.

Dette støvopsamlingsystem passer til DeWALT 18 V ledningsfri SDS Plus hammer DCH283, 54 V ledningsfri SDS Plus hammere DCH323, DCH333 og DCH334 samt ledningsforbundne SDS Plus hammere D25333 og D25334. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DeWALT-sähkötyökaluista

ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Pölynpoistojärjestelmä on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi ammattimaisten sähkötyökalujen kanssa.

**ÄLÄ** anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.* Tahaaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

## Påsætning og Aftagning af Støvopsamlingsssystemet på et Ledningsfrit Værktøj

### Kun DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334



**ADVARSEL:** *For at reducere risikoen for personskade skal du ALTID anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.*

## Montering af Støvopsamlingsssystemet (Kuvat A, B)

Dit støvopsamlingsssystem leveres klar til brug med den ledningsfri DCH283, DCH323, DCH333 og DCH334.

1. Fjern borehovedet, hvis det sidder fast på borehammeren.
2. Sørg for, at udløsningsknapperne på foden 2 trykkes ned og låses i den åbne position, inden du forsøger at sætte støvopsamlingsystemet fast på borehammeren.
3. Indsæt hammeren i opsamleren, mens du sørger for, at begge støtteriller 18 flugter på hammerens sider med støvopsamleren. Udløsningsknapperne på foden klikker ind i den låste position, når hammeren er placeret korrekt i opsamleren.

**BEMÆRK:** Hammeren glider ikke ind i støvopsamleren, hvis udløsningsknapperne på foden er i den låste position.

4. Undersøg, om støvopsamleren er korrekt monteret på borehammeren:
  - a. Monter støvopsamleren.
  - b. Start boringen og stop efter 6 mm.

- c. Løft værktøjet og se efter, om støvopsamleren fungerer. Der bør ikke være affald.
- d. Hvis støvopsamleren fungerer korrekt, kan du fortsætte arbejdet.

### Afmontering af Systemet

Afmonter støvopsamlingsssystemet ved at trække nedad på de to udløsningsknapper på opsamlerfoden, og skub opsamlingsssystemet af skinnerne. (Kuva B).

### Påsætning og Aftagning af Støvopsamlingsssystemet på et Ledningsforbundet Værktøj

#### Kun D25333 og D25334



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

### Montering af Støvopsamlingsssystemet (Kuvat A, B, G)

For at bruge støvopsamleren med D25333 og D25334 skal du først montere den ledningsforbundne værktøjsadapter (17) og det ledningsforbundne støvopsamlingshoved.

1. Fjern borehovedet, hvis det sidder fast på borehammeren.
2. Monter det ledningsforbundne støvopsamlingshoved på støvopsamleren.
3. Sørg for, at udløsningsknapperne på foden (2) trykkes ned og er i den oplåste position, inden du forsøger at sætte støvopsamlingsystemet fast på borehammeren.
4. Fastgør adapteren ved at skubbe den fremad på rillerne. Adapteren klikker på plads, når den er monteret korrekt på støvopsamleren.
5. Indsæt hammeren i opsamleren, mens du sørger for, at begge støtteriller (18) flugter på hammerens sider med støvopsamleren. Udløsningsknapperne på foden klikker ind i den låste position, når hammeren er placeret korrekt i opsamleren.

**BEMÆRK:** Hammeren glider ikke ind i støvopsamleren, hvis udløsningsknapperne på foden er i den låste position.

6. Undersøg, om støvopsamleren er korrekt monteret på borehammeren:
  - a. Monter støvopsamleren.
  - b. Start boringen og stop efter 6 mm.
  - c. Løft værktøjet og se efter, om støvopsamleren fungerer. Der bør ikke være affald.
  - d. Hvis støvopsamleren fungerer korrekt, kan du fortsætte arbejdet.

### Afmontering af Systemet

Afmonter støvopsamlingsssystemet ved at trække nedad på de to udløsningsknapper på opsamlerfoden, og skub opsamlingsssystemet af skinnerne. (Kuva B).

### KÄYTTÄMINEN



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Lue aina työkalun käyttöohjeet ja käytä työkalua ohjeiden mukaan.

### Käsien oikea asento (Kuva F)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget af hammeren og den anden hånd på sidehåndtaget. Sidehåndtaget skal være monteret til korrekt brug.

### Käynnistäminen ja Sammuttaminen

Pölynpoistojärjestelmä käynnistyy automaattisesti, kun poravasara käynnistetään.

### Mekanisme til Rengøring af Filtre

Mekanismen til rengøring af filtre er en funktion, der bruger motoren i borehammeren til at tvinge luft gennem HEPA-filteret. Se **Pölynkokoajan Tyhjennys** for anvisninger om korrekt brug.

### Poraussyvyyden Asettaminen (Kuva A)

Paina syvyyden säätöpainiketta (6) liukukappaleen etuosassa ja siirrä se halutulle poraussyvyydelle. Vapauta painike.

### Porauspituuden Säätäminen (Kuva A)

1. Aseta sopiva poran terä.
2. Pidä pölyn poiston päätä (8) seinää vasten.
3. Paina työkalua, jotta poran terä koskettaa pintaa.
4. Paina pituuden säätöpainiketta (7) takaliukukappaleen päällä ja siirrä se halutulle pituudelle. Vapauta painike.
5. Vedä työkalu varovasti seinästä ja huolehdi, että jousikuormitteinen mekanismi ei vapaudu.

### Pölynkokoajan Tyhjennys (Kuvat A, D, E)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Støvopsamlingsboksen (3) skal tømmes, lige så snart som ydelsen bemærkes nedsat eller er fuld.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita (4) ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.

2. Tyhjennä pölysäiliö **3** asettamalla se sopivan astian päälle pölyjen talteen ottamiseksi. Nosta vapautussalppaa **11** ylöspäin pölysäiliön avaamiseksi, irrota säiliö kannesta. Napauta kevyesti pölysäiliötä, jotta mahdollinen kiinni jäänyt pöly poistuisi säiliöstä. Kun suodattimen kansi ja säiliö ovat tyhjiä, kiinnitä ne uudelleen varmistamalla, että vapautussalppa **11** on kiinnitetty hyvin. Katso Kuva E.
3. Kiinnitä pölysäiliö uudelleen pölynpoistojärjestelmään asettamalla ensin yläliitoksen pyörästetty profiili pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen. Katso Kuva D.
4. Med støvopsamlingsboksen korrekt monteret trykkes ned på mekanismen til rengøring af filtre **16**, og udløseren på værktøjet klemmes. Lad systemet køre i 5 sekunder, og slip udløseren. Dette bør gøres, efter du har tømt støvopsamlingsboksen.

## KUNNOSSAPITO

DeWALT-pölynpoiston teleskooppijärjestelmä on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat ongelmattoman toiminnan.

**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku tai irrota työkalun pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** *Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.*

**VAROITUS:** Käytä vain DeWALTin vaihto-osia.

## Udskiftning af Støvsamlingsfilterboksen (Kuvat D, E)

**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

**BEMÆRK:** Filteret skal udskiftes efter 350 arbejdsacykler.

1. Paina pölysäiliön vapautuspainikkeita **4** ja vedä pölysäiliö irti pölynpoistojärjestelmästä. Kun lukitusjärjestelmä on irrotettu pölynpoistojärjestelmästä, myös yläliitos irtoaa, jolloin pölysäiliö voidaan poistaa kokonaan.
2. Kasser støvopsamlingsboks **3** og udskift med en ny filterboks.
3. Kiinnitä pölysäiliö uudelleen pölynpoistojärjestelmään asettamalla ensin yläliitoksen pyörästetty profiili pölynpoistojärjestelmän syvennykseen. Ohjaa pölysäiliötä alaspäin niin, että vapautuspainikkeet napsahtavat takaisin paikoilleen.

## Pölyharjan Vaihto (Kuva G)

**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Støvbørsten slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den samtidig med filteret.

1. Tryk på trykknappen **14**, og træk det **8** ud af hovedholderen.

2. Indsæt det nye opsamlingshoved i hovedholderen. Keskitystappi kiinnittyy pölyharjan avoimeen päähän ja se kiinnittää sen paikoilleen.



## Puhdistaminen

**ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Pölynkokoajan Puhdistus

**VAROITUS:** Älä käytä harjaa pölynkokoajan tai suodattimen puhdistukseen.


Runsaan käytön aikana pölynkokoajoja tukkeutuu pölystä. Katso **Pölynkokoajan Tyhjennys** kohdasta **Käyttäminen**.


## Lisävarusteet

**VAROITUS:** Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjästäsi.

## Ympäristön suojeleminen

 Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

 Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# DAMMUTSUGNINGSSYSTEM D25304DH

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för professionella elverktygsanvändare.

## Tekniska Data

	D25304DH	
Kontaktryck	N	80
Max. borrhjup	mm	180
Max. borrhjup diameter	mm	26

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## Säkerhetsinstruktioner



**VARNING!** Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personsador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

## SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS

## Allmänna Säkerhetsregler

- Håll arbetsområdet rent.**  
Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.
- Håll barnen borta.**  
Låt inte barn komma i kontakt med verktyget eller förlängningssladden. Uppsyn krävs för barn som är under 16 år.

### 3. Använd lämpligt verktyg.

Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra kraftiga verktygs jobb. Verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare vid avsedd hastighet.



**VARNING:** Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med detta verktyg annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personsador.



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutsutningsystem

- Använd inte tillsatsen för borrar i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärnbörning.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bommulsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.

## Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutsningsystemet:

- skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.
- Hälsosofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

## Markeringar på Dammut sugningsystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

### Placering av datumkod

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår, finns skrivet på höljet vid monteringspunkten mellan verktyget och dammboksen.

Exempel:

2017 XX XX  
Tillverkningsår

### Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammut sugningsssystem
- 1 Sladdlöst dammut sugningshuvud/dammborste
- 1 Sladdansluten dammut sugningshuvud/dammborste
- 1 Sladdansluten verktygsadapter
- 1 Bruksanvisning
- *Kontrollera om det finns skador på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

### Beskrivning [Bild (Fig.) A–C, E, G]



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Dammut sugningsssystem
- 2 Baslåsknapp
- 3 Dammuppsamlingsbox
- 4 Låsknapp dammuppsamlingsbox
- 5 Teleskoprör
- 6 Djupjusteringsknapp
- 7 Längdjusteringsknapp
- 8 Sladdlöst dammut sugningshuvud
- 9 Dammborste
- 10 Lås- och frigöringssko
- 11 Dammuppsamlingsbox hake
- 12 Hammarfot
- 13 Filter
- 14 Kontakt snäppfäste
- 15 Filterram
- 16 Filterrengöringsmekanism
- 17 Sladdansluten verktygsadapter
- 18 Stödspår

### Avsedd Användning

D25304DH dammut sugningsteleskop har konstruerats för utsugning av damm vid professionell slagborrning i murverk eller betong och med fast monterad borrbits på elverktyget. Använd INTE för borring i plast, trä eller metall. ANVÄND INTE med hållbits eller kärnbits.

Detta dammut sugningsystem passar DEWALT 18 V sladdlös SDS Plus borrhammare DCH283, 54 V sladdlös SDS Plus borrhammare DCH323, DCH333 och DCH334 och sladdanslutna SDS Plus borrhammare D25333 och D25334. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dammutsugningsteleskopsystemet är en tillsats för användning med professionella elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

### MONTERING OCH JUSTERING



**WARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

### Montering och borttagning av Dammut sugningssystemet på ett Sladdlöst Verktyg

#### Endast DCH283, DCH323, DCH333 och DCH334



**WARNING:** För att minska risken för personskador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat och ordentligt åtdraget. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.

### Fastsättning av Dammut sugningssystemet (Bild A, B)

Dammutsugningssystemet levereras redo att användas med de sladdlösa DCH283, DCH323, DCH333 och DCH334.

1. Ta bort borrbitsen om den är fäst på borrhammaren.
2. Se till att basens låsknapp **2** är intryckt och låst i öppen position innan du försöker att fästa dammut sugningsystemet på slagborrmaskinen.
3. För in borrhammaren i utsuget, se till att båda stödspåren **18** är i linje med sidorna på borrhammaren mot dammutsuget. Basens låsknapp kommer att klicka in i låst position när borrhammaren sitter korrekt i utsuget. **NOTERA:** Borrhammaren kommer inte att glida in i dammut sugaren om basens låsknapp är i låst position.
4. Testa för att se om dammut sugningen är korrekt installerad på borrhammaren:


- Installera dammsugaren.
- Börja borrarbetet och stoppa efter 6 mm.
- Lyft verktyget och kontrollera om dammsugningen fungerar. Det skall inte bli något skräp.
- Om dammsugningen fungerar korrekt, fortsätt med arbetet.

### Borttagning av Systemet

För att ta bort dammsugningssystemet, dra ned de två låsknapparna på utsugningsbasen och låt dammsugningssystemet glida av skenorna. (Bild B).

### Montering och Borttagning av Dammsugningssystemet på ett Sladdanslutet Verktyg

#### Endast D25333 och D25334

 **WARNING:** För att minska risken för personskador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat och ordentligt åtdraget. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.

### Fastsättning av Dammsugningssystemet (Bild A, B, G)


För att använda dammsugningen med D25333 och D25334 behöver du först installera den sladdanslutna verktygsadaptern **17** och det sladdanslutna dammsugningshuvudet.

- Ta bort borrarbisen om den är fäst på borrarhamaren.
- Installera det sladdanslutna dammsugningshuvudet på dammsugaren.
- Se till att basens låsknappar **2** är intryckta och är i upplåst position innan du försöker att fästa dammsugningssystemet på borrarhamaren.
- Fäst adaptern genom att låta den glida framåt på spåren. Adaptern kommer att klicka på plats när den är korrekt installerad på dammsugningen.
- För in borrarhamaren i utsuget, se till att båda stödspåren **18** är i linje med sidorna på borrarhamaren mot dammsuget. Basens låsknapp kommer att klicka in i låst position när borrarhamaren sitter korrekt i utsuget.  
**NOTERA:** Borrarhamaren kommer inte att glida in i dammsugaren om basens låsknapp är i låst position.
- Testa för att se om dammsugningen är korrekt installerad på borrarhamaren:
  - Installera dammsugaren.
  - Börja borrarbetet och stoppa efter 6 mm.
  - Lyft verktyget och kontrollera om dammsugningen fungerar. Det skall inte bli något skräp.
  - Om dammsugningen fungerar korrekt, fortsätt med arbetet.


### Borttagning av Systemet

För att ta bort dammsugningssystemet, dra ned de två låsknapparna på utsugningsbasen och låt dammsugningssystemet glida av skenorna. (Bild B).

### DRIFT


 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

 **WARNING:** Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

 **WARNING:** Läs alltid bruksanvisningen och hantera verktyget enligt instruktionerna i verktygets bruksanvisning.

### Korrekt Handplacering (Bild F)

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget och den andra handen på sidohandtaget. Sidohandtaget måste installerad för korrekt användning.

### Påslagning och Avstängning

Utsugningssystemet startar automatiskt när slagborrmaskinen slås på.

### Filterrengöringsmekanism

Filterrengöringsmekanismen är en funktion som använder motorn i borrarhamaren för att tvinga luft genom HEPA-filtret. Se **Tömning av Dammuppsamlaren** för instruktioner om korrekt användning.


### Inställning av Borrddjup (Bild A)

Tryck på djupinställningsknappen **6** på framsidan av det främre glidstycket och flytta den till önskat borrddjup. Släpp knappen.

### Inställning av Borrlängd (Bild A)

- Sätt in lämplig borrarbisen.
- Håll dammsugningshuvudet **8** mot väggen.
- Skjut på verktyget så att borrarbisen vidrör ytan.
- Tryck på längdinställningsknappen **7** på ovansidan av det bakre glidstycke och flytta den till önskad längd. Släpp knappen.
- Flytta försiktigt verktygsmontaget bort från väggen och var försiktig så att inte den fjäderbelastade mekanismen frigörs.

### Tömning av Dammuppsamlaren (Bild A, D, E)

 **WARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammuppsamlaren **3** bör tömmas så snart som prestandan märkbart försämrats eller den är full.

- Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp 4 och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutugsugningssystemet. När hakmekanismen lossnat från dammutugsugningsystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.
- För att tömma dammuppsamlingsboxen 3 placera den över en lämplig behållare för att samla upp dammet inuti denna. Lyft upp låshaken 11 för att öppna dammuppsamlingsboxen, separera behållaren från locket. Försiktig knackning på dammuppsamlingsboxen kommer att göra att damm som fastnat inuti filtret kommer att tas bort. När locket och behållaren är tömda sätt tillbaka dem på plats, se till att låshaken 11 sitter fast. Se bild E.
- För att sätta tillbaka dammuppsamlingsboxen på dammutugsugningsystemet för in den runda profilen till det övre fästet i fördjupningen på dammutugsugningsystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats. Se bild D.
- Med dammuppsamlaren korrekt installerad, tryck ned filterrengöringsmekanismen 16 och tryck på avtryckaren på verktyget. Låt systemet köra i fem sekunder och släpp avtryckaren. Detta bör göras efter varje tömning av dammuppsamlaren.

## UNDERHÅLL

Ditt DEWALT dammutugsugningsteleskopsystem har konstruerat för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**!** **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet eller strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**!** **VARNING:** Använd endast DEWALT utbytesdelar.

## Byta Dammuppsamlarens Filterbox (Bild D, E)

**!** **VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

**NOTERA:** Filtret bör bytas efter varje 350 användningscykler.

- Tryck på dammuppsamlingsboxens låsknapp 4 och dra bort dammuppsamlingsboxen från dammutugsugningsystemet. När hakmekanismen lossnat från dammutugsugningsystemet kommer också det övre fästet att lossna så att dammuppsamlingsboxen kan tas bort helt.
- Kasta dammuppsamlarboxen 3 och byt till en ny filterbox.
- För att sätta tillbaka dammuppsamlingsboxen på dammutugsugningsystemet sätt in den runda profilen till det övre fästet i fördjupningen på dammutugsugningsystemet. Luta dammuppsamlingsboxen nedåt så att låsknapparna klickar tillbaka på plats.

## Byte av Dammborsten (Bild G)

**!** **VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammborsten slits under användning och behöver bytas samtidigt som filtret.

- Skjut snäppfästeskappen 14 och dra det 8 ut från huvudhållaren.
- Sätt in det tillbaka det nya utugsugningshuvudet i huvudhållaren. Centreringspinnen kommer att sticka in i den öppna änden av dammborsten och fästa den på plats.



## Rengöring

**!** **VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

**!** **VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

**!** **VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Rengöring av Dammuppsamlaren

**!** **VARNING:** Använd inte en borste för att rengöra dammuppsamlaren eller filtret.

Vid intensiv användning kommer dammuppsamlaren att sättas igen med damm. Se **Tömning av Dammuppsamlaren** under **Drift**.

## Valfria Tillbehör

**!** **VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållsoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# TOZ EMME SİSTEMİ

## D25304DH

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Veriler

		D25304DH
Temas basıncı	N	80
Maks. delme derinliği	mm	180
Maks. delme çapı	mm	26

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.

**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**

**Elektrik çarpması riskini belirtir.**

**Yangın riskini belirtir.**

### Güvenlik Talimatları

**UYARI!** Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

### BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN.

### Genel Güvenlik Talimatları

- Çalışma alanını temiz tutun.**  
Dağınık alan ve tezgahlar yaralanmalara davetiye çıkarır.
- Çocukları uzak tutun.**  
Çocukların aleti veya uzatma kablosunu ellemesine izin vermeyin. 16 yaşın altındaki çocuklar için gözetim ve denetim gerekir.
- Uygun alet kullanın.**  
Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır.

Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın. Alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.

**UYARI:** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilen dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak her hangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanımı kılavuzunu okuyun.

### Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin .
- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Açıklıklara herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.

### Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

### Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



## Tarih Kodu Konumu

Aynı zamanda imalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ve toz kutusu arasında montaj noktası oluşturan gövde yüzeyine basılır. Örnek:

2017 XX XX  
İmalat Yılı

## Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Toz ayırma sistemi
- 1 Kablosuz toz emme başlığı/toz fırçası
- 1 Kablolü toz emme başlığı/toz fırçası
- 1 Kablolü alet adaptörü
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Tanımlama [Şek. (Fig.) A–C, E, G]

**UYARI:** Hiç bir zaman elektrikli bir aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Toz emme sistemi
- 2 Taban bırakma düğmeleri
- 3 Toz toplama kutusu
- 4 Toz toplama kutusu bırakma düğmeleri
- 5 Teleskop
- 6 Derinlik ayarlama düğmesi
- 7 Uzunluk ayarlama düğmesi
- 8 Kablosuz toz emme başlığı
- 9 Toz emme fırçası
- 10 Kilit ve bırakma pabucu
- 11 Toz toplama kutusu açma mandalı
- 12 Çekiç ayağı
- 13 Filtre
- 14 Esneyerek kilitlenen bağlayıcı
- 15 Filtre çerçevesi
- 16 Filtre temizleme mekanizması
- 17 Kablolü Alet Adaptörü
- 18 Destek olukları

## Kullanım Alanı

D25304DH toz ayırma teleskopunuz elektrikli alete düz matkap ucu takılıken duvar veya betonda profesyonel kırma delme işlerinde toz ayırmak için tasarlanmıştır. Plastik, ahşap veya metal delmede KULLANMAYIN. OYMA KESKİSİ VEYA KAROT MATKAP UÇLARI İLE kullanmayın.

Bu toz emme sistemi DEWALT 18 V kablosuz SDS Plus kırıcı DCH283, 54 V kablosuz SDS Plus kırıcı DCH323, DCH333 ve DCH334 ve kablolü SDS Plus kırıcı D25333 ve D25334 için uygundur. Bu parça ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun,

adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Toz ayırma sistemi profesyonel elektrikli aletlerle birlikte kullanmak için üretilmiş bir parçadır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışmaya yaralanmaya neden olabilir.

## Toz Emme Sisteminin Şarjlı Bir Alete Takılması ve Çıkartılması

### Sadece DCH283, DCH323, DCH333 ve DCH334

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı ve sağlam şekilde sıkılmış olarak çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca çok sağlamak için aleti iki elinizle tutun.

## Toz Emme Sisteminin Takılması (Şek. A, B)

Toz emme sisteminiz, kablosuz DCH283, DCH323, DCH333 ve DCH334 ile kullanıma hazır şekilde gelir.

1. Döner çekiç üzerinde takılı matkap ucu varsa çıkartın.
2. Toz emme sisteminizi döner çekiçce takmaya çalışmadan önce taban bırakma düğmelerinin 2 basılı ve açık pozisyonda kilitli olduğuna emin olun.
3. Her iki destek oluklarının 18 çekiğin toz emici tarafına hizalandığından emin olarak çekici toz emicinin içine takın. Çekiç toz emiciye düzgün bir şekilde oturduğunda taban serbest bırakma düğmeleri kilitli konuma gelir.

**NOT:** Taban serbest bırakma düğmeleri kilitli konumda ise, çekiç toz emicideki sürgüye kaymaz.

4. Toz emicinin döner çekiç üzerine düzgün bir şekilde monte edilip edilmediğini test edin:
  - a. Toz emiciyi takın.
  - b. Delme işlemini başlatın ve 6 mm sonra durdurun.
  - c. Aleti kaldırın ve toz emicinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Hiç toz olmamalıdır.
  - d. Toz emici düzgün çalışıyorsa, çalışmaya devam edin.

## Sistem Çıkartılması

Toz emme sistemini çıkartmak için, iki toz emici tabanı serbest bırakma düğmesinden aşağıya doğru çekin ve toz emme sistemini raylardan kaydırın. (Şek. B).

## Toz Emme Sisteminin Kablolu Bir Alete Takılması ve Çıkartılması

### Sadece D25333 ve D25334

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı ve sağlam şekilde sıkılmış olarak çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca çok sağlamak için aleti iki elinizle tutun.

### Toz Emme Sisteminin Takılması (Şek. A, B, G)

Toz emiciyi D25333 ve D25334 ile kullanmak için önce kablolu alet adaptörünü 17 ve kablolu toz emme başlığını takmanız gerekecektir.

1. Döner çekiç üzerinde takılı matkap ucu varsa çıkartın.
2. Kablolu toz emme başlığını toz emici üzerine takın.
3. Toz emme sistemini döner çekiçe takmaya çalışmadan önce taban bırakma düğmelerinin 2 basılı ve kilit açık konumda olduğuna emin olun.
4. Adaptörü oluklar üzerinde öne kaydırarak takın. Adaptör, toz emiciye düzgün şekilde takıldığında yerine oturur.
5. Her iki destek oluklarının 18 çekiçin toz emici tarafına hizalandığından emin olarak çekiçi toz emicinin içine takın. Çekiç toz emiciye düzgün bir şekilde oturduğunda taban serbest bırakma düğmeleri kilitli konuma gelir.  
**NOT:** Taban serbest bırakma düğmeleri kilitli konumda ise, çekiç toz emicideki sürgüye kaymaz.
6. Toz emicinin döner çekiç üzerine düzgün bir şekilde monte edilip edilmediğini test edin:
  - a. Toz emiciyi takın.
  - b. Delme işlemini başlatın ve 6 mm sonra durdurun.
  - c. Aleti kaldırın ve toz emicinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Hiç toz olmamalıdır.
  - d. Toz emici düzgün çalışıyorsa, çalışmaya devam edin.

## Sistemin Çıkartılması

Toz emme sistemini çıkartmak için, iki toz emici tabanı serbest bırakma düğmesinden aşağıya doğru çekin ve toz emme sistemini raylardan kaydırın. (Şek. B).

## ÇALIŞMA

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.

**UYARI:** Aleti her zaman aletin kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi çalıştırın.

## Uygun El Pozisyonu (Şek. F)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el çekiçin ana tutma kolu üzerinde diğer el yan tutamak üzerinde olacak şekildedir. Düzgün bir kullanım için yan tutamak takılmalıdır.

## Açma ve Kapama

Döner çekiç açıldığında toz emme sistemi otomatik olarak başlar.

## Filtre Temizleme Mekanizması

Filtre temizleme mekanizması, havayı HEPA filtresinden geçirmek için döner çekiç üzerindeki motoru kullanan bir özelliiktir. Düzgün kullanım talimatları için **Toz Toplayıcıyı Boşaltma** bölümüne bakın.

## Delme Derinliğini Ayarlama (Şek. A)

Ön sürgünün önündeki derinlik ayarlama düğmesine 6 basın ve istenen delme derinliğine getirin. Düğmeyi bırakın.

## Delme Uzunluğunu Ayarlama (Şek. A)

1. Uygun matkap ucunu yerleştirin.
2. Toz ayırma kafasını 8 duvara doğru tutun.
3. Yüzeyle bir matkap ucu dokunuşu yapmak için aleti itin.
4. Arka sürgünün üzerindeki uzunluk ayarlama düğmesine 7 basın ve istenen delme uzunluğuna getirin. Düğmeyi bırakın.
5. Alet grubunu yavaşça duvardan çekin, yay yüklü mekanizmanın boşalmamasına özen gösterin.

## Toz Toplayıcıyı Boşaltma (Şek. A, D, E)

**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Performans gözle görülür şekilde düştüğünde toz toplama kutusu 3 derhal boşaltılmalıdır.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine 4 basın ve toz toplama kutusunu toz emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.
2. Toz toplama kutusunu 3 boşaltmak için içindeki tozu tutmaya uygun bir kabun üzerine konumlandırın. Toz toplama kutusunu açmak için bırakma mandalını 11 kaldırarak kapağı kaptan ayırın. Toz toplama kutusuna hafifçe vurmak filtrenin içinde kalan tozların da çıkmasına yardımcı olur. Filtre kapağı ve kap boşaldığında tekrar birbirlerine takın ve bırakma mandalının 11 güvenli bir biçimde bağlandığına emin olun. Şekil E'e bakın.
3. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takmak için ilk olarak üst mafsalın yuvarlak yüzünü toz emme sistemindeki yuvaya yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün. Şekil D'e bakın.

4. Toz toplama kutusu doğru şekilde takıldığında, filtre temizleme mekanizmasına **16** basın ve alet üzerindeki tetiği sıkın. Sistemin 5 saniye çalışmasına izin verin ve tetiği bırakın. Bu işlem, toz toplama kutusunun her boşaltılmasından sonra yapılmalıdır.

## BAKIM

DEWALT toz ayırma sisteminiz minimum bakımla uzun süreli çalışma için tasarlanmıştır. Sürekli tatmin edici çalışma düzgün bakım ve düzenli temizlemeye dayanır.

**UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküden veya güç kaynağından ayırın. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.*

**UYARI:** *Sadece DEWALT yedek parçaları kullanın.*

## Toz Toplama Filtre Kutusunun Değiştirilmesi (Şek. D, E)

**UYARI:** *Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

**NOT:** Her 350 kullanım döngüsünün ardından filtre değiştirilmelidir.

1. Toz toplama kutusu bırakma düğmelerine **4** basın ve toz toplama kutusunu toz emme sisteminden çekip çıkarın. Mandal mekanizması toz emme sisteminden ayrıldığında üst mafsal da toz toplama kutusunun tamamen kaldırılmasına izin verecek şekilde boşalacaktır.
2. Toz toplama kutusunu **3** yeni bir filtre kutusu ile değiştirin.
3. Toz toplama kutusunu toz emme sistemine tekrar takmak için ilk olarak üst mafsalin yuvarlak yüzünü toz emme sistemindeki yuvaya yerleştirin. Bırakma düğmelerinin yerine oturması için toz toplama kutusunu aşağı doğru döndürün.

## Toz Fırçasının Değiştirilmesi (Şek. G)

**UYARI:** *Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

Toz fırçası kullanım sırasında yıpranır ve filtre ile birlikte değiştirilmesi gerekir.

1. Sıkıştırma düğmesini **14** itin ve başlık tutucusundan **8** ışıarı doğru çekerek çıkartın.
2. Yeni emme başlığını başlık tutucuya takın. Merkezleyici pin toz fırçasının açık ucuna saplanarak yerine oturacaktır.



## Temizleme

**UYARI:** *Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

**UYARI:** *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kuru hava kullanarak ana göveden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

**UYARI:** *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

## Toz Toplayıcının Temizlenmesi

**UYARI:** *Toz toplayıcıyı veya filtreyi temizlemek için fırça kullanmayın.*

Yoğun kullanma sırasında toz toplayıcı tozdan tıkanır. **Çalışma** başlığı altında **Toz Toplayıcıyı Boşaltma** bölümüne bakın.

## İlave Aksesuarlar

**UYARI:** *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

# ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ D25304DH

## Συγχαρητήρια!


Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολυετής εμπειρία, καθώς και η σχολαστική ανάπτυξη του προϊόντος και η καινοτομία κάνουν τη DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.


## Τεχνικά Στοιχεία


		D25304DH
Πίεση επαφής	N	80
Μέγ. βάθος διάτρησης	mm	180
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	mm	26

## Ορισμοί: Οδηγίες Ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**


 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

 Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

 Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Οδηγίες Ασφαλείας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

## Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας


1. **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.**  
Οι ακατάστατοι χώροι και λάκκοι ευνοούν τους τραυματισμούς.

2. **Κρατάτε τα παιδιά μακριά.**

Μην αφήνετε τα παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο ή με το καλώδιο επέκτασης. Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.

3. **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο.**

Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσάρτηματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης πυρήνα (καρότου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσάρτηματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετήσετε οποιουδήποτε αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Μην το χρησιμοποιήσετε αν οποιουδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.

## Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

## Σημάνσεις Πάνω Στο Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

### Θέση κωδικού ημερομηνίας

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος επίσης περιλαμβάνει το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος πάνω στην επιφάνεια του περιβλήματος ή οποια σχηματίζει την ένωση στερέωσης ανάμεσα στο εργαλείο και το κιβώτιο συλλογής σκόνης.

Παράδειγμα:

2017 XX XX  
Έτος κατασκευής

### Περιεχόμενα Συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- 1 Κεφαλή εξαγωγής σκόνης/βούρτσα σκόνης για εργαλείο μπαταρίας
- 1 Κεφαλή εξαγωγής σκόνης/βούρτσα σκόνης για εργαλείο ρεύματος
- 1 Προσαρμογέα για εργαλείο ρεύματος
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για ζημιά στο εργαλείο, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκε κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

### Περιγραφή [εικ. (Fig.) A–C, E, G]



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Σύστημα εξαγωγής σκόνης
- 2 Κουμπιά απελευθέρωσης βάσης
- 3 Κουτί συλλογής σκόνης
- 4 Κουμπιά απελευθέρωσης κουτιού συλλογής σκόνης
- 5 Τηλεσκοπικός μηχανισμός

- 6 Κουμπιά ρύθμισης βάθους
- 7 Κουμπιά ρύθμισης μήκους
- 8 Κεφαλή εξαγωγής σκόνης για εργαλείο μπαταρίας
- 9 Βούρτσα σκόνης
- 10 Πέλμα ασφάλισης και απελευθέρωσης
- 11 Ασφάλιση κουτιού συλλογής σκόνης
- 12 Πόδι σφύρας
- 13 Φίλτρο
- 14 Κουμπωτός σύνδεσμος
- 15 Πλαίσιο φίλτρου
- 16 Μηχανισμός καθαρισμού φίλτρου
- 17 Προσαρμογέας για εργαλείο ρεύματος
- 18 Αυλακώσεις υποστήριξης

### Προβλεπόμενη Χρήση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης D25304DH έχει σχεδιαστεί για την εξαγωγή της σκόνης σε επαγγελματικές εργασίες κρουστικής διάτρησης σε τοιχοποιία ή σκυρόδεμα και με συμπαγή τρυπάνια τοποθετημένα στο ηλεκτρικό εργαλείο. **ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται για διάτρηση πλαστικού, ξύλου ή μετάλλου. **ΜΗΝ** το χρησιμοποιείτε με κοίλα εξαρτήματα ή με κορώνες δειγματοληψίας (ποτητρούπανα).

Αυτό το σύστημα εξαγωγής σκόνης εφαρμόζει στα εργαλεία DeWALT σφύρα μπαταρίας 18 V SDS Plus DCH283, σφύρες μπαταρίας 54 V SDS Plus DCH323, DCH333 and DCH334, και σφύρες ρεύματος SDS Plus D25333 και D25334. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Το τηλεσκοπικό σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι ένα προσάρτημα για χρήση με επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απεργολογήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθλήτης εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Προσάρτηση Και Αφαίρεση Του Συστήματος Εξαγωγής Σκόνης Σε Εργαλείο Μπαταρίας

**DCH283, DCH323, DCH333 και DCH334 μόνο**

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την **πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη και καλά σφιγμένη**. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μεγιστοποιείτε τον έλεγχο.

### Για Να Προσαρτήσετε το Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης (εικ. Α, Β)

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης παρέχεται έτοιμο για χρήση με το εργαλείο μπαταρίας DCH283, DCH323, DCH333 και DCH334.

1. Αφαιρέστε το τρυπάνι αν είναι συνδεδεμένο στην περιστροφική σφύρα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά **2** απελευθέρωσης της βάσης είναι πατημένα και ασφαλισμένα στην ανοιχτή θέση πριν προσπαθήσετε να τοποθετήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στην περιστροφική σφύρα.
3. Εισάγετε τη σφύρα στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, εξασφαλίζοντας ότι και οι δύο αυλακώσεις υποστήριξης **18** είναι ευθυγραμμισμένες στις πλευρές της σφύρας προς το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Τα κουμπιά απελευθέρωσης της βάσης θα ασφαλισούν με χαρακτηριστικό ήχο κλικ στην ασφαλισμένη θέση όταν η σφύρα έχει εδράσει σωστά στο σύστημα εξαγωγής σκόνης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η σφύρα δεν θα μπορέσει να εισαχθεί στο σύστημα εξαγωγής σκόνης αν τα κουμπιά απελευθέρωσης της βάσης είναι στην ασφαλισμένη θέση.
4. Ελέγξτε για να δείτε αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης έχει εγκατασταθεί σωστά πάνω στην περιστροφική σφύρα:
  - a. Εγκαταστήστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης.
  - b. Ξεκινήστε την εργασία διάτρησης και σταματήστε μετά από 6 mm.
  - c. Ανυψώστε το εργαλείο και ελέγξτε αν λειτουργεί η εξαγωγή σκόνης. Δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα.
  - d. Αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης λειτουργεί σωστά συνεχίστε την εργασία σας.

### Για Να Αφαιρέσετε Το Σύστημα

Για να αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης, τραβήξτε προς τα κάτω τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης βάσης του συστήματος εξαγωγής σκόνης και αφαιρέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης από τις ράγες. (εικ. Β).

## Προσάρτηση Και Αφαίρεση Του Συστήματος Εξαγωγής Σκόνης Σε Εργαλείο Ρεύματος

**D25333 και D25334 Μόνο**

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την **πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη και καλά σφιγμένη**. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μεγιστοποιείτε τον έλεγχο.

### Για Να Προσαρτήσετε Το Σύστημα Εξαγωγής Σκόνης (εικ. Α, Β, Γ)

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης με το εργαλείο D25333 και D25334 θα χρειαστεί να εγκαταστήσετε πρώτα τον προσαρμογέα για εργαλείο ρεύματος **17** και την κεφαλή εξαγωγής σκόνης για εργαλείο ρεύματος.

1. Αφαιρέστε το τρυπάνι αν είναι συνδεδεμένο στην περιστροφική σφύρα.
2. Εγκαταστήστε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης για εργαλείο ρεύματος στο σύστημα εξαγωγής σκόνης.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά **2** απελευθέρωσης της βάσης είναι πατημένα και στην ασφαλισμένη θέση πριν προσπαθήσετε να τοποθετήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στην περιστροφική σφύρα.
4. Προσαρτήστε τον προσαρμογέα κινώντας τον προς τα εμπρός πάνω στις αυλακώσεις. Ο προσαρμογέας θα ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ όταν έχει εγκατασταθεί σωστά στο σύστημα εξαγωγής σκόνης.
5. Εισάγετε τη σφύρα στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, εξασφαλίζοντας ότι και οι δύο αυλακώσεις υποστήριξης **18** είναι ευθυγραμμισμένες στις πλευρές της σφύρας προς το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Τα κουμπιά απελευθέρωσης της βάσης θα ασφαλισούν με χαρακτηριστικό ήχο κλικ στην ασφαλισμένη θέση όταν η σφύρα έχει εδράσει σωστά στο σύστημα εξαγωγής σκόνης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η σφύρα δεν θα μπορέσει να εισαχθεί στο σύστημα εξαγωγής σκόνης αν τα κουμπιά απελευθέρωσης της βάσης είναι στην ασφαλισμένη θέση.
6. Ελέγξτε για να δείτε αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης έχει εγκατασταθεί σωστά πάνω στην περιστροφική σφύρα:
  - a. Εγκαταστήστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης.
  - b. Ξεκινήστε την εργασία διάτρησης και σταματήστε μετά από 6 mm.
  - c. Ανυψώστε το εργαλείο και ελέγξτε αν λειτουργεί η εξαγωγή σκόνης. Δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα.
  - d. Αν το σύστημα εξαγωγής σκόνης λειτουργεί σωστά συνεχίστε την εργασία σας.

### Για Να Αφαιρέσετε Το Σύστημα

Για να αφαιρέσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης, τραβήξτε προς τα κάτω τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης βάσης του συστήματος εξαγωγής σκόνης και αφαιρέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης από τις ράγες. (εικ. Β).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάζετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών του εργαλείου και χρησιμοποιείτε το εργαλείο όπως αναφέρεται σε αυτό.

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. F)

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ζαφρικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή της σφύρας και το άλλο χέρι στην πλευρική λαβή. Η πλευρική λαβή πρέπει να εγκατασταθεί, για τη σωστή χρήση.

## Ενεργοποίηση Και Απενεργοποίηση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης ξεκινά αυτόματα όταν ενεργοποιείται η περιστροφική σφύρα.

## Μηχανισμός Καθαρισμού Φίλτρου

Ο μηχανισμός καθαρισμού φίλτρου είναι ένα χαρακτηριστικό που χρησιμοποιεί το μοτέρ της περιστροφικής σφύρας για να περάσει αέρα μέσα από το φίλτρο HEPA. Ανατρέξτε στην ενότητα **Εκκένωση Του Συλλέκτη Σκόνης** για οδηγίες σχετικά με τη σωστή χρήση.

## Ρύθμιση Του Βάθους Διάτρησης (εικ. A)

Πιέστε το κουμπί 6 ρύθμισης βάθους στο μπροστινό μέρος του ολισθητήρα και μετακινήστε τον στο επιθυμητό βάθος διάτρησης. Ελευθερώστε το κουμπί.

## Ρύθμιση Του Μήκους Διάτρησης (εικ. A)

1. Εισάγετε το κατάλληλο τρυπάνι.
2. Κρατήστε την κεφαλή εξαγωγής σκόνης 8 πάνω σε έναν τοίχο.
3. Ωθήστε το εργαλείο ώστε το κοπτικό διάτρησης να έλθει σε επαφή με την επιφάνεια.
4. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης μήκους 7 στο πάνω μέρος του πίσω ολισθητήρα και μετακινήστε τον στο επιθυμητό μήκος. Ελευθερώστε το κουμπί.
5. Απομακρύνετε προσεκτικά το συγκρότημα του εργαλείου από τον τοίχο, προσέχοντας ώστε να μην απασφαλιστεί ο μηχανισμός φόρτισης ελατηρίου.

## Εκκένωση Του Συλλέκτη Σκόνης (εικ. A, D, E)

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία..

Το κουτί συλλογής σκόνης 3 πρέπει να εκκενώνεται μόλις η απόδοση έχει μειωθεί αισθητά ή όταν γεμίσει.

1. Πιέστε τα κουμπιά 4 απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Για να αδειάζετε το κουτί συλλογής σκόνης 3, τοποθετήστε το πάνω από κατάλληλο δοχείο που θα δεχτεί την περιεχόμενη σκόνη. Ανοίξτε την ασφάλιση 11 για να ανοίξετε το κουτί συλλογής σκόνης, διαχωρίζοντας το δοχείο από το κάλυμμα. Με απαλό χτύπημα του κουτιού συλλογής σκόνης θα διευκολυνθεί η απομάκρυνση τυχόν σκόνης που είναι παγιδευμένη μέσα στο φίλτρο. Αφού έχουν αδειάσει το κάλυμμα φίλτρου και το δοχείο, επανασυνδέστε τα και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση 11 έχει στερεωθεί σωστά. Ανατρέξτε στην εικόνα E.
3. Για να επανασυνδέσετε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης, πρώτα εισάγετε το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους. Ανατρέξτε στην εικόνα D.
4. Με το κουτί συλλογής σκόνης σωστά εγκατεστημένο, πιέστε το μηχανισμό καθαρισμού φίλτρου 16 και κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη του εργαλείου. Αφήστε το σύστημα να λειτουργήσει για 5 λεπτά και ελευθερώστε τη σκανδάλη. Αυτό πρέπει να γίνεται μετά από κάθε εκκένωση του κουτιού συλλογής σκόνης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης έχει σχεδιαστεί από τη DeWALT ώστε να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών ή την πηγή ρεύματος πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά DeWALT.

## Αντικατάσταση Του Κουτιού Φίλτρου Συλλογής Σκόνης (εικ. D, E)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 350 κύκλους χρήσης.

1. Πιέστε τα κουμπιά **4** απελευθέρωσης του κουτιού συλλογής σκόνης και απομακρύνετε το κουτί συλλογής σκόνης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης. Μόλις απομακρυνθεί ο μηχανισμός ασφάλισης από το σύστημα εξαγωγής σκόνης, θα απασφαλιστεί και η πάνω άρθρωση, επιτρέποντας την πλήρη αφαίρεση του κουτιού συλλογής σκόνης.
2. Απορρίψτε το κουτί συλλογής σκόνης **3** και αντικαταστήστε το με νέο κουτί φίλτρου.
3. Επανασυνδέστε το κουτί συλλογής σκόνης στο σύστημα εξαγωγής σκόνης εισάγοντας πρώτα το στρογγυλεμένο προφίλ της πάνω άρθρωσης μέσα στην εσοχή στο σύστημα εξαγωγής σκόνης. Περιστρέψτε το κουτί συλλογής σκόνης προς τα κάτω ώστε τα κουμπιά απελευθέρωσης να κουμπώσουν ξανά στη θέση τους.

## Αντικατάσταση Της Βούρτσας Σκόνης (εικ. G)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Η βούρτσα σκόνης θα φθαρεί κατά τη χρήση και θα πρέπει να αντικατασταθεί ταυτόχρονα με το φίλτρο.

1. Πιέστε το κουμπί **14** και τραβήξτε την κεφαλή **8** έξω από την υποδοχή συγκράτησης της κεφαλής.
2. Εισάγετε τη νέα κεφαλή εξαγωγής σκόνης πάλι στην υποδοχή συγκράτησης της κεφαλής. Ο πείρος κεντραρίσματος θα εισέλθει στο ανοιχτό άκρο της βούρτσας σκόνης και θα τη στερεώσει στη θέση της.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Καθαρισμός Του Συλλέκτη Σκόνης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα ή πινέλο για να καθαρίσετε το συλλέκτη σκόνης ή το φίλτρο.

Κατά την εντατική χρήση ο συλλέκτης σκόνης αποφράσσεται από τη σκόνη. Ανατρέξτε στο τμήμα **Εκκένωση Του Συλλέκτη Σκόνης** στο κεφάλαιο **Λειτουργία**.

## Προαιρετικά Παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισωμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάδα</b>	DeWALT (Ελλάδα) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Λ. Βουλγαρινης, Πλωδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος, Τόπος 2 (Χάν Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 94 431 22 Molndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyup / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeasevice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com